



SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat
CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DENTINA TORRENS
|| || ||
Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.
|| || ||
DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª
M. Seguí Sucesor
— EXPEDIDOR —
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**
— FUNDADA EN 1880 —
Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.
ANTONIO FERRER
46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación * Exportación * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS



(Siege Social) **MALAGA** (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat et confection a

BISKRA
(ALGERIE)

BOULEVARD CARNOT - TEL. 1. 18

AGENT GENERAL
MICHEL RIERA
LE THOR - TEL. 30
(Vaulouse)

TOUGGOURT
(ALGERIE)

PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA
BISKRA
TOUGGOURT

ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX
CENTRES

Mayol

Télégrammes - Téléphone

Saint-Chamond - 2.65

Cavaillon - 1.48

Chavanay - 2

Boufarik - 1.11

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉPHONE: Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.º 4.08 Qual Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES: TRASBORDO - ERBÈRE
TRASBORDO - PORT-BOU
Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegrams:

LLOC

Barcelona

CASA COLL

CALLE PRINCESA, 33

Teléfono:

S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

UN FACTOR DE CULTURA

Una de las invenciones modernas que en mayor grado consiguen interesar a las multitudes es, sin duda alguna, el cinematógrafo. Semanalmente, son incontables las personas que buscan un rato de solaz y entretenimiento en las salas de proyecciones, y el número de sus partidarios va en aumento a medida que se mejoran y perfeccionan los medios de obtener buenos films y éstos conviértense en acabadas manifestaciones de Arte. A este rápido y enorme incremento débese, sin duda, el que sea cada vez más combatido el séptimo Arte por sus detractores sistemáticos, que con una saña incomprensible quieren presentarlo como uno de los principales causantes de la relajación actual de costumbres. Ultimamente, se le ha declarado una guerra sin cuartel; han recrudecido en intensidad las campañas que venían efectuándose combatiéndosele con mayor encarnizamiento, como si fuera una plaga peligrosa que conviniera extirpar. Es por este motivo que el espectáculo en cuestión ha tomado un carácter de actualidad que hoy queremos glosar desde este sitio.

El cine es una grande y admirable invención moderna, aun cuando no lo quieran reconocer sus furibundos enemigos. Es un instrumento magnífico para la difusión de la cultura puesto que vulgariza las obras maestras de la literatura universal, difunde las ciencias, enseña Historia y Geografía y, cumpliendo la sabia sentencia, instruye y deleita al mismo tiempo, contribuyendo en grado sumo a ensanchar los horizontes locales en la vida de los pueblos. Artísticamente, los buenos films tienen méritos innegables, que es forzoso reconocer. Por consiguiente, no se le puede combatir en nombre del Arte ni de la Ciencia, ni de la Cultura, puesto que es un medio poderoso de difusión de ellas.

El arma más poderosa que contra el Cine se esgrime es la de la Moralidad. Con extrañeza hemos visto cómo en las recientes campañas celebradas en toda España contra la Inmoralidad pública, llevadas a cabo por sesudos varones, se incluía como un medio de perversión moral al lado de otras lacras sociales, como las drogas tóxicas y las publicaciones pornográficas, al cinematógrafo, en una clasificación que conceptuamos lijera e injusta. Los mismos doctores de la Iglesia no han lanzado aún el terrible anatema contra el silente Arte, que algunos propagandistas de la Moral, más osados, se han permitido lanzar ya, en un trop de zèle, producido sin duda, por ofuscaciones o prejuicios.

De lo cual se deduce que el incluir el cine entre las causas creadoras de inmoralidad es sólo una exageración lamentable. El, en sí, como la literatura y como el teatro, no es inmoral, y abonan esta afirmación los cines que por todas partes funcionan con la denominación de católicos y que regentan o administran señores sacerdotes y canónigos, censurando previamente las cintas que exhiben. Es un problema de apreciación y en la misma familia católica se sustentan opiniones en pro y en contra del cinematógrafo.

Lo que en todo caso es inmoral son los films que por su tendencia o finalidad, sus escenas o su argumento, sean atentatorios a las ideas de la Moral universal y de la Iglesia. Pero estos films—y esto cualquier persona medianamente enterada de las cosas de la pantalla lo sabe—no existen: en primer lugar porque las casas productoras lanzan al mercado películas que puedan ver personas de todas las tendencias a fin de que sea mayor su radio de acción comercial; en segundo lugar, porque los alquiladores para cada nación cuidan de recortar las escenas que puedan herir los sentimientos de los habitantes de aquel país, a fin de asegurar su éxito, si no en la totalidad de quienes la vean al menos en su mayor parte; y finalmente, la censura establecida gubernativamente hace imposible la proyección de ninguna película en que no se respete la Moral, las Instituciones y una porción de otras cosas que son campo vedado para los argumentistas.

El cine tal como existe en la actualidad es un medio de instrucción, de recreo, de simple pasatiempo, que puede servir para el bien o para el mal según el fin a que se le destine. Es en verdad un arma de dos filos, pero no por esto se le puede tachar de malo ni de inmoral, como no puede decirse de la Literatura que lo sea por el hecho de haber libros inmorales, irreverentes y hasta groseramente pornográficos. No es malo el puñal que hiere al hombre ni bueno el que mata al reptil; es buena o mala, en todo caso, la mano que lo empuña.

Si el cine fuera inmoral, lo serían las adaptaciones a la escena muda de obras como las de Pérez Lugín o del P. Coloma, las de asuntos bíblicos, históricos o religiosos, las de costumbres, deportivas, instructivas o simplemente panorámicas, y esto sería un absurdo tan grande, que su misma magnitud haría reaccionar a sus impugnadores. Habrá un pequeño margen de películas que su carácter frívolo podrá hacer parecer pecaminoso a una persona de estrecha conciencia, pero de esto a proclamar que todas las películas son censurables media un abismo, en el que no debieran caer las personas que, por sus estudios o su posición social debieran tener un criterio más equilibrado.

Y esta campaña, no contra la película más o menos verde o tendenciosa sino contra el Cine en letra mayúscula, ha llamado tanto más la atención cuanto más conocido ha sido el acuerdo tomado por los representantes de las principales manufacturas de celuloide de Norteamérica, sede mundial del film, de suprimir por completo, no las cintas irrespetuosas con los conceptos de Religión, Patria, Familia, etc.—que entre paréntesis sea dicho no existen—sino hasta aquellas que, como las de aventuras inverosímiles o policíacas, pudieran influir demasiado en las inteligencias infantiles.

COLABORACIÓN

Sobre el Homenaje a D. Jerónimo Estades

PERDÓN POR LA INSISTENCIA

Al lanzarse al público la idea del homenaje a D. Jerónimo Estades publiqué en estas mismas columnas un artículo proponiendo, puesto que las dos cosas eran compatibles, que el homenaje consistiera en una mejora de pública utilidad, indicando para ello la compra de la finca denominada *Sa Timba* para destinarla a parque público que llevaría el nombre del homenajeado.

Ya expuse en aquel entonces que lo que me movió a proponerlo fué la ocasión que se presentaba de matar dos pájaros de un tiro, de hacer dos cosas buenas a la vez; con tanto mayor motivo que lo propuesto por mí, no venía a desvirtuar en absoluto la idea de los iniciadores D. Pedro Serra y D. Jaime Torrens, puesto que el nombre de Jerónimo Estades, si no se daba a una calle o a una plaza, se daría a un sitio público, creado ex profeso, con lo que no se alteraría nada de lo existente.

Era aquello una simple indicación sobre la que no pensaba volver; porque, siendo cosa exclusivamente mía, no tenía la seguridad de acertar ni la pretensión de imponerme. Si insisto hoy, es porque he podido convencerme, después de mi primer escrito, que hay bastantes personas que comparten mi modo de pensar, lo cual le da más probabilidad de acierto, y porque las sumas recaudadas a estas horas—mayores, creo, hubieran sido a haberse destinado desde un principio la suscripción a este objeto—hacen que el proyecto pueda entrar francamente en vías de realización.

Pensando más de una vez, en aquellos momentos de soñadoras aspiraciones que todos solemos tener de vez en cuando, en nuestra querida Sóller y en los múltiples proyectos, pregonados unos y otros que pueden vislumbrarse en lontananza, que de llevarse a cabo aumentarían el prestigio de nuestra ciudad y la harían aún más cómoda y agradable, sentíame satisfecho y entusiasmado con solo imaginarlos; pero pronto venía la decepción al reflexionar serenamente que no estamos en época propicia para coger esta fruta.

La construcción de un gran parque donde cupieran los recreos más en uso y fuera sitio de amenidad y distracción para jóvenes y viejos. La compra de *Ca'n Puigderrós* convirtiendo sus huertos en jardines y la casa actual en modelo de antigua casa mallorquina que albergara en su seno un museo histórico y arqueológico. La construcción en sitio céntrico de un edificio ex profeso, especie de Ateneo o Casa de cultura, donde, además de salas para clases, escogida biblioteca y otras dependencias, existiera un gran salón para fiestas, conferencias, proyecciones y audiciones musicales, con cuyos elementos, además de ocupar bellamente nuestros ocios, contribuiríamos a elevar el nivel cultural de nuestro pueblo; etc., etc. Todo esto me parece muy bello, muy conveniente, muy útil; pero por el momento de difícil realización, y por esto he puesto mis ojos en una cosa más modesta, pero en cambio factible en estos momentos.

Lo que yo propongo, la compra de unas cuarteradas de terreno sembrado de olivos, no supone grandes dispen-

dios y entra de lleno dentro de las posibilidades del momento. Mas, con todo y ser modesto este proyecto, aún reducido a su más mínima expresión, suprimiendo o disminuyendo lujos y comodidades, si es preciso, siempre vendría a resultar que tendríamos un sitio comunal que todos podríamos disfrutar y un lugar donde la vista podría recrearse con uno de los panoramas más bellos y espléndidos de Sóller, y se llenaría también un vacío por todos generalmente sentido y proclamado.

Es, por otra parte, una costumbre que se va generalizando, la de honrar a las personas que se han distinguido en alguna disciplina o se han hecho por algún concepto merecedoras del agradecimiento de sus conciudadanos, en forma que esté en consonancia con sus peculiares actividades. Así es que se construyó un Instituto microbiológico al gran Pasteur; que se ha fundado la Cátedra de Francisco de Victoria, recientemente inaugurada en Salamanca; y en Sóller mismo se inauguró el año pasado la escuela dedicada al maestro Coll costeada por el admirable doctor Arbona.

Siguiendo, pues, este criterio, que considero muy acertado, nada más natural que honrar a un hombre que se ha distinguido por su patriotismo llevando a feliz término mejoras de gran importancia para su ciudad natal, con otra mejora que sea una conquista más en bien de su pueblo, que en todo tiempo podrá gozar de este beneficio y constituirá al propio tiempo un impercedero recuerdo del homenajeado al par que de sus amigos y admiradores.

El seguir este criterio, además de adecuado, puede que a la vez sea ejemplar. Puede ser que al darse cuenta las gentes de las ventajas que tal modo de proceder proporciona, se avive o se despierte la generosidad de las personas adineradas y que el dinero de las suscripciones, que tanto menudean, se encaucen siquiera por caminos de provecho.

No me cabe duda, por último, que D. Jerónimo Estades, que por fortuna vive y puede hacerse cargo de las cosas, ha de ver con agrado lo propuesto. Un hombre popular como él, un hombre que ha gozado de influencias poderosas y ha contado con el aprecio y la protección de altas personalidades y en el transcurso de su larga actuación no ha hecho acopio de honores y dignidades, seguramente ha de ver con mayor satisfacción que su nombre figure al frente de un jardín de público recreo que en una simple lápida, por artística y lujosa que sea.

Me permito, pues, llamar la atención de los señores que forman la Comisión del homenaje a D. Jerónimo Estades, para que, prescindiendo de la persona que escribe estas líneas y de toda cuestión de amor propio, atendiendo sólo a las razones y considerando que se presenten pocas ocasiones como ésta que permitan conseguir con tan poco esfuerzo una mejora tan deseada y tan de pública conveniencia como la de que se trata, vean de tener la gloria de haberla llevado a cabo.

JUAN DE SÓLLER.

La Obra monumental de Mosén Alcover

Tres son los fascículos del «Diccionario Català-Valencià-Balear» que han visto la luz pública: La obra que el M. I. Sr. D. Antonio M.^a Alcover, Deán de la Catedral de Palma, inició en 1901 dirigiendo a los amantes de las Letras Catalanas su famosa *Lletra de Convió*, ya entró en vías de ejecución definitiva: Lo que va ya publicado es una gallarda muestra de lo que será la magna obra, que han saludado con simpatía y aplauso eminentes filólogos extrañeros—W. Meyer Lübke, Leo Spitzer, W. von Wartburg—y nacionales, y que tal vez «en casa» no haya sido apreciada en su justo valor, ni acogida con tan unánimes elogios como fuera de desear, ni celebrada con el regocijo y entusiasmo a que parecía acreedora una obra de tamaño relieve literario, y para cuya realización se necesita el apoyo y la cooperación de todos.

No puede decirse que la ciudad de Sóller se haya mostrado fría e indiferente con la importantísima obra del Diccionario: A raíz de la publicación del primer fascículo, SÓLLER dedicaba a la labor meritoria del docto filólogo mallorquín un bien ponderado editorial: en él se hablaba con elogio del magno proyecto en vías de ejecución, se ponía de relieve la excelente preparación filológica del canónigo Alcover y se acogía con agrado la aparición en fascículos del Diccionario de la lengua catalana tan deseado.

Además, buen número de personas—nos acercamos a la veintena—llevados del amor a nuestra hermosa lengua mallorquina que aprendimos del labio materno, nos hemos suscrito a la obra, que es la manera más eficaz de apoyarla, y el medio más seguro de cooperar y ayudar a la misma.

Pero... falta que otros muchos se suscriban aún: que los suscriptores al «Diccionario» en Sóller, no bajemos del centenar: falta que el Mgco. Ayuntamiento de nuestra ciudad, imitando el patriótico gesto del de Sineu, se suscriba por un número dado de ejemplares.

Sé que se han hecho gestiones en tal sentido y no es aventurado esperar que tengan éxito: voy a señalar brevemente algunas razones que así lo aconsejan.

¿Por qué hemos de suscribirnos y prestar nuestra ayuda al «Diccionario Català-Valencià-Balear»?

Porque va a ser el Diccionario más perfecto de nuestra lengua.

En la INTRODUCCIÓN—modelo acabadísimo de trabajos de este género,—al dar la *Idea general del Diccionario*, dicen sus redactores:

«Els diccionaris catalans, valencians i balears, que fins avuy se són publicats, anch que sien una contribució d'imponderable valor a la nostra lexicografia, tenen un gran defecte: que no són fets sistemàticament segons principis científics ni presenten ordenació lògica en l'exposició dels significats. Nosaltres aprofitam la molta substància útil d'aquells diccionaris, l'augmentam amb la molt més abundosa que havem recollida personalment i de primera mà, y li donam forma en lo possible dins l'unitat d'un pla bastit damunt les ensenyances de la llingüística moderna».

Poco antes de lo que antecede, se da razón del por qué se le llama «Diccionario Català-Valencià-Balear», «No hem volgut—se dice—exposar-mos a que lo nom del Diccionari fos objecte d'aversió de part de la gran majoria del públic valencià i balear, ni que pogués induir qualcu a una mala interpretació de la manera com volem presentar els elements lexicals i literaris de la nostra llengua».

Y seguidamente exponen la idea general de la magna obra... «el Diccionario

ri tal com l'havem concebut y el feim, no està subjecte a limitacions gramaticals ni classicistes: no vol esser el diccionari de la llengua literària, ni el diccionari dels dialectes catalans, ni el diccionari de la llengua antiga; ha d'esser rònegament el diccionari de la llengua que se parla a Catalunya, València y les Balears, y no he de tenir en l'espai y ni en lo temps altres limitacions que les que ofereix naturalment la mateixa llengua... L'única manera de fer obra científica, per ara, és reunir en un sol inventari tot lo tresor llingüístic de Catalunya, València y les Balears: *tota la llengua catalana.*»

El Diccionario contendrà: a) el llenguatge actualment viu; b) el llenguatge escrit: (obras literarias, documentos de archivos, escrituras notariales, inventarios etc.); c) nombres propios de lugar; d) neologismos.

Pero aún hay más.

La obra titánica de mosén Alcover, no sólo merece el apoyo y la protección de todos los sedicentes amantes de la cultura patria, por su contenido, por ser el inventario más completo de las palabras que forman nuestra lengua; sino también por el método, por el plan, por el sistema, que se expone en dicha *Introducció* con gran acierto, fruto de reposados estudios y objeto de serias consultas con eminentes filólogos; y que se lleva a la práctica, después de introducidas hondas modificaciones en los sistemas propuestos por doctos filólogos que antes se consultó.

«El pla que seguim en aquest treball tècnic, hem procurat forjar-lo damunt quatre bases: 1.^a Els principis de la moderna llingüística Romànica 2.^a El pla seguit en los més notables diccionaris històrics existents com el de Littré, el de Hatzfeld-Darmesteter-Thomàs y el *Glossaire des patois de la Suisse Romande*. 3.^a Les orientacions que ens han donades molts de doctes filòlegs romanistes, principalment els professors alemanys B. Schädel y W. Meyer Lübke. 4.^a Les nostres pròpies observacions y experiència».

Poco vale nuestro juicio en cuestiones de filología y poco entendemos de estudios lingüísticos; pero hemos leído con reposo y calma la exposición del sistema adoptado y nos ha hecho la impresión de algo definitivo, no cabe pedir más.

Véase, por ejemplo, lo que dice sobre la estructura de las voces: «Les parts de que pot constar un article, són, ab l'orde que s'indica, les següents: a) mot cap d'article; b) classificació gramatical del mot, definició y documentació dels significats; c) locucions y frases d'ús general que inclouen com a noció principal la del mot cap d'article; d) cultura popular; e) pronúncia del mot a les diferents regions a on actualment s'usa; f) variants ortogràfiques; g) formes flexionals; h) variants de formació; i) sinònims; j) intensius; k) etimologia; y com a complement de l'article; l) il·lustració gràfica».

Sentimos en el alma no poder indicar al menos cómo se va haciendo aplicación de este excelente orden lógico en la redacción de los artículos contenidos en los fascículos que se han publicado ya; pero aun nos queda algo que decir, y notamos que este escrito va alargándose en demasía. Sin embargo, pongamos de relieve el bagaje de erudición, lo típico de ciertos grabados, la documentación lingüística de que se hace gala, que podrá parecer innecesaria,—el Dr. Meyer Lübke era partidario de no citar ninguna frase de documentos escritos—; pero que constituye el más elocuente índice de la madura preparación de sus redactores. Véanse los artículos: *a, ab, abat, abella, abeurador,*

abre y abrigall con su completa ilustración gráfica, *acabar, acabassar*, etc. Es cosa que llama la atención el cúmulo de documentos, de obras, de autoridades que se citan: Verdaderamente, como hacía notar un diario de Madrid, *El Siglo Futuro*, nuestro «Diccionario» constituirá un excelente Diccionario de Autoridades, único en nuestra patria.

¿No es verdad, lector amable, que sería de lamentar que por falta de apoyo y de ayuda tuviera que suspenderse la publicación de una obra que es no sólo el orgullo y gloria de Mallorca, por ser un mallorquín el que la lleva adelante, sino también el orgullo y gloria de Cataluña y aún de España entera? Ahora que el Estado ha dejado de subvencionarla, seamos generosos y no le neguemos nuestra protección.

Los hijos de Sóller tenemos un motivo particular para hacerlo: No sé si habrá algo de inmodestia en lo que voy a escribir: si acaso la hay, pido disculpa de antemano.

En 1923, el M. I. Sr. Alcover, queriendo hacer honor a nuestra ciudad de Sóller, me hacía el alto encargo de sacar el vocabulario, de inventariar las palabras de las copiosas notas y apéndices de la *Historia de Sóller*, tan rica de documentos antiguos. Puse manos a la obra y en poco más de un año húbela terminado. Del tomo primero saqué 5.923 cédulas lexicográficas: del tomo segundo, 6.549: total 12.467 palabras, rico caudal lingüístico de nuestros mayores, que va incorporándose al *Diccionario* a medida que el orden alfabético lo reclama. Se cita ya la *Historia de Sóller* en los siguientes artículos: *abastar, abatut, abdicar, abonar,*

abre, ausencia, absiar, absorbir, absurdos, abusar, acabament, acalar y acas.

Tenemos, pues, la seguridad de que en el *Diccionario* figurará el léxico de Sóller, las palabras que usaban nuestros mayores, desde el siglo XIV al siglo XVIII, ya que en aquellos venturosos tiempos se escribía como se hablaba, y se hablaba como se escribía, y la lengua mallorquina era aquí la lengua oficial; dominaba más que el latín diplomático, bárbaro e inculto; y en mallorquín se redactaban generalmente las actas del Concejo, los testamentos, los inventarios, etc., etc., como hemos tenido ocasión de ver.

Prestemos nuestro apoyo al *Diccionario*. Nos lo ha de agradecer el benemérito sacerdote y eminente filólogo mosén Alcover, que ha gastado sus energías y empleado su talento en tan gloriosa empresa durante cinco lustros: nos lo agradecerán Mallorca, Cataluña, Valencia; nos lo agradecerá España, ya que el *Diccionario* será una gloria nacional, «un monumento magnífico de patriotismo» nos lo agradecerán las Artes y la Ciencia.

Abrigamos la esperanza de que en nuestra ciudad se verá aumentada en breve la lista de suscriptores y no dudamos de que la Magnífica Corporación Municipal, que tan gallardas muestras de amor a nuestra excelsa lengua ha sabido dar en memorables ocasiones, no negará su alta protección a una obra patriótica meritoria, que acredita como filólogos al M. I. Sr. Alcover y al señor Moll y hace honor a Mallorca a los ojos del mundo científico y literario.

JERÓNIMO PONS, PBRO.

Sóller 25 Noviembre de 1927.

TORNEM-HI, SI US PLAU

A PROPOSIT D'AQUELL «TOQUE DE ATENCION».

No es pensi el lector que aquest camí de llenguatge sia, en mi, una apostasia—o una conversió (1)—per l'estil de la d'aquest mestre qui a darrera hora ha hagut de deixar anar unes expansions esperantofòbiques... Es simplement perquè mestre *Vigil* troba que les meves cartes obertes són una cosa sense suc ni bruc. Jo he pensat que això tal volta sia efecte del mitjà de expressió emprat, amb el que, francament, no hi estic avesat d'allò més. I he dit: si, una vegada al manco, és necessari parlar clar, fassem-ho en mallorquí i es més fàcil que ho conseguiguem.

Responguent an el primer toc d'alerta de *Vigil*, «Correo de Mallorca» em va publicar dues cartes obertes, en efecte. I, dit sia entre parèntesis, també va publicar dos escrits d'altres tants sacerdots esperantistes, i aquests, amb la seva autoritat, deixaven ben aclarida la part central, el bessó, de tot aquest *maremagnum* que ha alçat aquell bon senyor *Vigil*, amb unes intencions angelicals, per lo vist. I, allargant—amb perdó—una mica més aquest parèntesis, que hi té que dir aquest vigilant *amateur* a lo que li respongueren abdos sacerdots? Perquè, al cap i a la fi, la part tractada per ells—amb prou bon encert—és lo únic qui interessa de bon de veres an els lectors de «Correo de Mallorca».

Preguem tots plegats an el senyor *Vigil* que no mos fassi riure repetint-mos aquell xiste dels trons amb motiu d'aquesta derivació de la conversa.

Deia que «Correo de Mallorca» em va publicar dues cartes obertes qui, certament, no eren cap meravella d'estil ni de coordinació, però deien lo que jo volia que diguessen (2), i si el concepte

(1) «Todo es según el color...»

(2) Propaganda de l'Esperanto, senzillament, per contrarrestar l'esforç del seu flamant destructor.—Oh, la clarividència... vigília!!!—I em consta que aquesta propaganda ha donats els seus fruits...

a vegades no quedava prou enredonit, era perquè un col·laborador, que no anomenaré però el lector endevinarà, m'hi pegà unes quantes estisorades que li llevaren un poc de sabori.

Una tercera carta oberta quedà inèdita—inacabada, millor dit—per un caramull de motius que no importa treure ara a roïlo: Tal volta el més important de tots ells fou la meua simple creència de que després de lo dit pels Reverents Dr. Josep Casanovas i Dr. Joan Font Giralt tota la resta seria això que *Vigil* anomena «divagacions», entre noltros «vuits i nous i cartes qui no lliguen». Això perquè vegi en *Vigil* si m'agrada «divagar».

En aquella tercera carta oberta deia que, per mi, tot allò del «Bahaisme» són històries, com Oomoto, la quadratura del cercle i la pedra filosofal, i que es necessita esser ben innocent o ben mal intencionat per mal parlar d'un moviment positiu com l'esperantisme i d'un invent llingüístic tan excel·lent com l'Esperanto, freguent a roïlo aquestes cabòries, com una *por*, d'aquelles qui fan colgar els infants dejorn.

Parlant de l'Esperanto, he dit *excel·lent*, no *perfect*. D'això també en parlava en aquella carta inacabada. Mestre *Vigil* vol fer suposar que els esperantistes som una tropa de babaus qui, convençuts de que l'Esperanto és una cosa perfecta, la declaram intangible, com un dogma de fe. No, senyor! Aquí també l'hauria d'acusar d'una absoluta mala fe, o d'una perfecta... innocència. Ja sabem que els homos no faran mai cap cosa perfecta; si ho sembla en el camp especulatiu, no ho serà en el d'aplicació. Però no amagam la nostra devoció per l'Esperanto, el qual, considerat teòricament i amb certs prejudicis filològics, serà tot lo imperfect i arbitrari que es vulga, però resulta lògic i excel·lent en la pràctica—tot i essent encara incomplet el seu vocabulari—i

sona tan armoniosament com qualsevol llengua neo-llatina.

Tornem an allò de la intangibilitat. Lo únic que s'ha declarat invariable de l'Esperanto és el seu fonament: l'esquelet del llenguatge. I d'una manera relativa, encara. Per no cansar inútilment la majoria dels lectors, an els quals no interessa, segurament, aquest aspecte de la qüestió, m'abstenc de explicar amb pedres menudes això de la variabilitat relativa del fonament de l'Esperanto, però ho faré particularment, i amb molt de gust, a qualsevol qui me'n deman notícia. Això li permetrà constatar plenament que l'Esperanto, anc que sia artificial, és una llengua viva.

Per acabar, que em perdoni en *Vigil* si, posat a detractor de l'Esperanto, no em mareix tan de respecte com en qualsevol altra de les seves activitats, llingüístiques o no llingüístiques. En justa correspondència jo li perdonaré tot allò de «términos descorteses», obcecació, incomprendiments, llanes i demés ferremalla. Per ara no estic per «divagar» més perquè això embafa... als lectors. Si vol que discutiguem plegats les nostres tesis (?) respectives, estic disposat a fer-ho allà on ell vulgui, davant un jurat compost d'uns quants esperantistes, altres tants interlingüístes i un parell més de neutrals—fora galeria—però, això sí, ha d'esser en diumenge o festa, i millor si és de part de dematí (1).

Una altra cosa, i molt m'agradaria que m'agafés de la paraula. Tota aquesta energia—ell en diu pólvora—i tot aquest temps que empra en pensar i escriure desbarats contra l'Esperanto, que els gastí en propagar i perfeccionar aquest «interlingua» qui es veu que l'ha encativat. Propaganda de la bona, però; res de fer mal an el germà pròxim. I si d'aquí a deu anys (4) em pot demostrar que aquest idioma de les seves complacències té tants de partidaris com l'Esperanto—quantitativament i qualitativament—posseeix una bibliografia tan important com la d'aquest, jo li promet que estudiaré l'interlingua i em faré interlingüista.

M. ARBONA OLIVER.

P. S.

Supòs, i això també és condició indispensable per fer-me abandonar l'esperantisme, que el senyor *Vigil* i demés confreres prohibiran terminantment que el seu Interlingua sia emprat, ni poc ni molt, per qualsevol casta de gent esquerrans o simplement no catòlica.

Endreça a VIGIL

Vaig enviar el precedent article an el «Correo» l'endemà d'haver publicat el vostre segon toc de corneta. No sé si vos era desconegut: el senyor Director d'aquell diari el va tenir devers una setmana abans de decidir-se a publicar el vostre tercer en lloc d'ell i donar la qüestió per acabada.

Es cosa prou sabuda el diner amb que ha comptat el *stonisme*. Si Zamenhof hagués servit—d'aprop o de lluny—aquest moviment, hauria estat necessari que un parent una mica acomodad li ajudés econòmicament a publicar el llibre en que treia a la llum del dia l'idioma per ell inventat? Davant aquest fet només necessita «agarrarse» un qui caigui de... llest que és.

Tota la demés prosopopèia vostra es desfà per l'estil.

Ja ha sortit el famós document. Està bé: «Diuem que diuen que aquell va dir...» An el pobre Larocheoucault encara n'hi han penjades de més grosses d'encà que morí.

Prou, perquè és tard i vol ploure. Ja sabeu quan i com i de quina manera podeu discutir amb mi aquesta qüestió: per escrit, aquesta és la meva darrera paraula.

Vale.

(1) Allà hi podrà dur aquell famós document i el veurem. Però que vagi alerta, no fos cosa que pensant-se tenir una força li resultés un paper banyat, i els papers banyats només serveixen per perdre.

(2) L'Esperanto en fa quaranta que s'extén; an aquest altre molts menys li han de bastar per fer major camí, si és, com diu *Vigil*, infinitament millor.

GARAGE "LOSADA,"

Reparación, custodia y limpieza de Automóviles.

Carga, reparación y conservación de Acumuladores

Calle Reina Esclaramunda
(Junto Plaza de Toros)

Teléfono 397

PALMA

«Des del Foment de Cultura de la Dona»

Moviment que hi ha hagut durant el mes de Novembre

Concurrents { 265 associades
25 associats

Han circulat: 200 llibres.

Revistes: 15

Donatius que s'han fet durant el mes

D.^a Margalida Trías, Vda. de Busquets dues obres de literatura francesa. Obsequi que atentament agraïm.

Hores en que la Biblioteca estarà oberta
Els diumenges dematins de deu a dotze.
Els diumenges i els dijous capvespres, de tres i mitja a sis.

Aquest mes exercirà de Bibliotecària la Presidenta ajudada de l'auxiliar Srta. Maria Arbona.

**

La esquisida dolcesa del mes de novembre, grisa de celatges però suauament atraient a la lectura, ha fet que la nostra Biblioteca, es ves més freqüentada que els mesos passats, moviment que 'ns és ben grat poder constatar. L'amor a la lectura creix, el llibre entra triomfalment dins la llar, Sòller estima la seva Biblioteca, i aquesta arrela de cada dia un poc més endins. Les voluntats fermes que l'arboraren, en nom de la cultura, de cada dia es veuen més i més sostingudes per frases de simpatia, per proves de solidaritat, per estímuls d'encoratjament, qui a voltes ens arriben de ben enfora. Quan hem parlat, des d'aquest lloc estant, la nostra veu no ha caigut dins el buit, sinó que ha percutit entre cors amics qui també desitgen veure prosperar les obres qui enalteixen el nostre poble.

An aquestes frases encoratjadores i a l'òbol que les acompanya, corresponem amb la més vera gratitud. Als bons compatriotes i als aimadors de les obres cíviques qui des de la remota illa de Puerto-Rico han enviat el granet d'arena que demanàvem, pel sosteniment del llibre, els enviam les més efusives gràcies. Gràcies, també, als amics qui fraternisen amb nosaltres i a tots aquells altres coeterranis qui tan amablement ens han enviat un petit donatiu; i sobre-tot, gràcies a nostres companyes i associades qui han vengut gentilment i espontàniament a oferir-se per la cooperació que d'elles volguéssim. Cal que des d'aquestes columnes els repetiguem que no demanem més que un petit donatiu, però que si ens seria ben grat veure-hi el nom de totes.

Amb aquests petits donatius, que no són gràvids a ningú i que arreplegats poden esser una gran font d'ingrés, comptam fer un bell obsequi a la Biblioteca, tot esperant que sia coronat, esplèndidament pels dons de la Fortuna.

Que les impressions del mes pròxim sien refrendatàries d'aquests bells sentiments.

La Presidenta,
MARIA MAYOL.

UNA PELICULA ESPAÑOLA

LA CASA DE LA TROYA

Al començar el pasat any se estrenó en el teatro de la Zarzuela, de Madrid, la adaptació cinematogràfica de la admirable novela de Pérez Lugín *La Casa de la Troya*. Constituyó su estreno una

verdadera revolución en la cinematografía nacional. La primera impresión del público fué de profunda sorpresa; nadie sospechaba que entre nosotros el arte mudo pudiera haber alcanzado el grado de perfeccionamiento que aquella película revelaba. Fiel evocación del más grato período de la vida, reproducción artística de un ambiente lleno de simpatía y de atractivos, con un delicioso saborillo romántico que no excluía un profundo sentido de la realidad, salpicada de notas pintorescas y humorísticas, mostrando además las bellezas vergonzosamente ignoradas de una encantadora región española, la adaptación de *La Casa de la Troya* tuvo quizás tanta importancia en la historia de la cinematografía nacional como el estreno de *El Trovador* para nuestro teatro; fué el primero y gigantesco paso de un renacimiento. Por primera vez se vió animarse el paisaje, adquirir vida y alma a lo inerte, que las piedras y los árboles, el mar y el cielo se trocaban en verdaderos actores contribuyendo eficazmente a la emoción estética como seres vivos.

El éxito, por lo inusitado, correspondió a lo inusitado de los procedimientos. ¿Quién pudo imaginar, antes de verlo, que una película que por su extensión consumía ella sola las horas del espectáculo, pasase en Madrid del centenar de representaciones a teatro lleno? ¿Quién se hubiera figurado que una larga exhibición sin descansos apenas no sólo no fatigara un instante la atención del espectador, sino que tan fuertemente se apoderase de su espíritu que le obligase a volver, hasta el punto de ser rarísimos los que se conformaron con admirar la *Troya* sólo una o dos veces. Contribuyeron al asombroso triunfo la originalidad y el lujo de la presentación, los aciertos de los actores—¡oh, aquella Carmen Viance, que tal vez no encarne en su vida otro personaje con la riqueza de matices que dió a la Carmita santigués!—pero todo ello no hubiera servido de nada sin el arte exquisito en la concepción y el desenvolvimiento de la acción, a trechos regocijada y dramática a trechos, donde todo estaba cuidado y lo más insignificantes detalles, hasta las primorosas viñetas con que Máximo Ramos exornó los títulos, concurrían al efecto buscado por el hábil director.

Y no fué el de la *Troya* un éxito momentáneo, transitorio. Durante el año transcurrido, veinticinco copias han estado trabajando a diario en España solamente. Y se ha dado el caso de que en numerosas localidades las reposiciones han producido, cuando menos, el mismo resultado económico que los estrenos; demostración irrefutable del gratísimo recuerdo que la singular película dejaba en el público.

Fuera de España, *La Casa de la Troya* ha sido la mejor de las propagandas del arte y las bellezas del solar español. En Buenos Aires, en el magnífico teatro Avenida, se ha sostenido cerca de dos meses en el cartel. En Chile, en Cuba, en todas las repúblicas de lengua hispana, el éxito ha sido comparable al de la Metrópoli. Y más aún: en Nueva York, proyectándose con los títulos en español, ha llenado el Carnegie Hall, que por sus dimensiones es el segundo local del mundo. Y conocemos repetidos casos de nacionales y extranjeros que no habían visto Galicia y que después de haberla admirado en la película no pararon hasta visitar aquellos encantadores lugares tan artísticos y hábilmente dados a conocer al mundo entero por el esfuerzo inteligente de Pérez Lugín. ¡Este es el historial, compendiado, de la película *La Casa de la Troya* en el primer año de sus andanzas mundiales.

M.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

26 Noviembre de 1887

El Ayuntamiento ha dispuesto que, aprovechando el período de luna, en que no se encienden los faroles, se proceda a la recomposición de los mismos, cosa muy necesaria puesto que en los días de viento muchos se apagaban. Además de recomponer los viejos, trata de poner algunos nuevos, y estas medidas han merecido unánime aprobación del vecindario.

La noche del martes de esta semana fué ventosa, pero no sufrieron daños el arbolado ni la cosecha de naranja, afortunadamente. Este fruto, todavía verde, pudo resistir la impetuosidad del elemento, que tampoco, por otra parte, fué tanta que tronchara ramas y causara destrozos como otras veces hemos tenido que lamentar. Más vale así: que esas violentas corrientes de aire sirvan para purificar la atmósfera... y nada más.

Según parece, tanto como disminuye el número de atacados del sarampión en este pueblo aumenta en el de Fornalutx. En lo que llevamos pasado de la mencionada epidemia no ha habido allí tantos enfermos de ésta como hoy. En la barriada del Puerto también ha habido algunos casos esta semana.

El Ayuntamiento de Alaró tiene en proyecto la construcción de dos locales para escuelas públicas. Y pregunta el SOLLER, después de añadir a la noticia que el nuestro no se ha preocupado aún de esto, por lo visto, cuál de los dos pueblos, si Alaró o Soller, tiene de esta mejora más necesidad.

En la sesión ordinaria del jueves, acordó el Ayuntamiento la supresión de los fieltos de Consumos situados en Ca'n Bleda y en la Alquería del Conde, fundado en que, por el resultado práctico que dan, bien puede economizarse el gasto que su conservación representa.

3 Diciembre de 1887

La Junta Mixta de la «Defensora Solle-rensense» celebró sesión el miércoles último y en ella fué aprobado el modelo para las láminas de las acciones que, para la construcción de la casa que ocupa actualmente la Sociedad, emitió ésta el año próximo pasado. Trichas láminas serán cangeadas a los accionistas con los resguardos provisionales que les fueron entregados al satisfacer el importe de los dividendos pasivos con que se les facilitó el pago de la cantidad suscrita.

Acertadamente acordó el Ayuntamiento, en la sesión ordinaria de la anterior semana, la recomposición del piso de las calles de la Victoria, de Moragues y del Viento, y pide el SOLLER, a propósito de ello, que incluya también en la mejora la del de las de San Juan y de Cocheras, que la necesitan aún más que aquéllas.

Signe la confección de cajas de mandarinas y el embarque de naranjas con destino al mercado francés, y son los precios corrientes de estos frutos los de 2'50 ptas. el ciento y 7'50 pesetas la carga, respectivamente.

Por disposición gubernativa deben presentarse mañana, domingo, en la Ayudantía de Marina, todos los individuos pertenecientes a la inscripción marítima e industrias de mar que cumplan los 20 años de edad en 1888, para su declaración de inscritos disponibles en actividad que deben pasar al servicio y presentar sus alegaciones.

La recaudación total en los diferentes fieltos de Consumos de esta localidad en los días comprendidos entre el 26 Noviembre y 2 del actual, inclusivos, importa la suma de 2.239'30 pesetas.

SE ALQUILA

La casa n.º 134 de la calle del Mar, tanto amueblada como sin amueblar. Para informes, Antonio Castañer calle Rectoría 5.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 30 de Noviembre de 1927

LA SESIÓN

A las seis y tres cuartos dió comienzo la sesión, bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, y a la misma asistieron el Teniente de Alcalde D. Bartolomé Sampol y los suplentes D. Bartolomé Arbona y D. Antonio Colom.

ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior:

Se acordó satisfacer a D Miguel Billoch, 38'25 ptas. por los jornales y materiales invertidos en la construcción y colocación de un toldo en la carnicería pública. A D. Jaime Moranta Coll, 60 ptas. por los jornales invertidos, durante el mes de Noviembre, en practicar la limpieza de la barriada del Puerto y de la playa y en cuidar el arbolado público de la misma barriada. A don Jaime Ferriol Grimalt, 89'75 ptas. por 760 kilogramos de paja suministrada para los caballos propios de este Municipio. A don Antonio Gay, 253'05 ptas. por jornales y materiales invertidos en pintar y barnizar 148 mesas y 74 sillas para servicio de las escuelas graduadas. A D. Francisco Seguí, 1.264'25 ptas. por los jornales y materiales de carpintería invertidos en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento desde el mes de Abril último hasta la fecha. A D. José Forteza Forteza, 16'20 ptas. por una lata de aceite suministrada para la Administración de Arbitrios Municipales. A D. Antonio Oliver Bernat, 29'92 ptas. por 115 kilogramos de carbón suministrado para calefacción de la dependencia destinada a los serenos que están de guardia. A don Juan Estades, 92'40 ptas. por diversos gastos de representación suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante el mes de Noviembre último. A la señora viuda de Roca, 102'80 ptas. importe de una comida servida al Ingeniero Sub-Director de las obras del Puerto de Barcelona, D. Manuel J. Jáuregui, y acompañantes, el día que estuvo en esta ciudad al objeto de sondear este puerto para confeccionar el ante-proyecto de mejora del mismo. A D. Juan Marqués Arbona, 646'60 ptas. por varios impresos y otros diversos objetos de escritorios servidos al Ayuntamiento desde el día 1.º Septiembre de 1926 al 30 de Noviembre último, para servicio de la Administración municipal de arbitrios. A D. Jaime J. Joy, 56 ptas. importe del agua suministrada de su fuente, durante el presente año, a este Municipio. A D. José Bauzá, 1.139'50 ptas. por diversos trabajos y materiales de su taller de herrería invertidos en obras efectuadas por cuenta del Ayuntamiento.

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Nicolás Huguet Huguet, como encargado de D. Joaquín Aguiló, para cercar mediante rejilla sostenida por barras de hierro la finca denominada *Ca's Peixet*, lindante con el camino del *Dragonar*.

Vistas las respectivas instancias promovidas por los interesados, se acordaron los siguientes trasposos de sepulturas del Cementerio católico:

Número 171, registrada a nombre de D.ª Francisca Morell Busquets (difunta) se trasposa a favor de D.ª María Trías Morell concediendo al propio tiempo a ésta el permiso que tiene solicitado para quitar el panteón existente en la citada sepultura.

Número 242, registrada a nombre de D. Andrés Albertí Pizá, se trasposa a favor de su hijo D. Gabriel Albertí Castañer.

OTROS ASUNTOS

El señor Alcalde dió cuenta de que las subastas celebradas el domingo último, a saber:

La de los almacenes del Puerto.
La del corral común y público.

La de los productos que acumulan los carros destinados a la recogida de la basura.

La de los pastos de los cauces de los torrentes públicos.

La de los puestos de vender carne en la carnicería pública, y

La del local-cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles situados en terrenos del Matadero municipal, quedaron todas desiertas por no haberse presentado ningún postor.

La Comisión, enterada, acordó celebrar nuevas subastas, señalando para ello el domingo día 11 de Diciembre próximo y las mismas horas en que fueron celebradas el domingo último.

Dióse cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público, a efectos de reclamación, el proyecto de Presupuesto Municipal Ordinario para el próximo ejercicio de 1928, no se ha presentado ninguna y, en consecuencia, acordó la Comisión someterlo al examen y aprobación del Ayuntamiento Pleno.

También dióse cuenta de que durante los seis días siguientes al de la celebración de la subasta para la adjudicación de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general, comprendidos los de la pescadería, para durante el ejercicio de 1928, no se ha presentado reclamación ni observación alguna en contra de la misma, y, en consecuencia, la Comisión acordó adjudicar definitivamente el remate a favor de D. Pedro Ripoll Rullán, por la cantidad de 10.755 ptas.

LA CUESTION DE LAS AGUAS

Se reprodujo la lectura del Oficio de la Comisión nombrada para el estudio de la Canalización de Aguas y construcción de la red de Alcantarillado de fecha 27 de Septiembre último por el que aquella notificaba a la Corporación Municipal haber cumplido el objeto para que fué creada y solicitaba nuevos poderes para continuar su cometido.

Una vez terminada, la Comisión acordó contestarle con el siguiente oficio el cual fué leído y aprobado seguidamente:

»Enterada esta Comisión Permanente de su atenta comunicación de fecha 27 de Septiembre próximo pasado acordó, en la sesión celebrada el día siguiente, 28 del indicado mes, quedara sobre la mesa, sin tomar de momento, resolución alguna, con objeto de que pudiera ser estudiado el asunto de que trata con toda la detención y aplomo que por su importancia merece.

»Y resultado del mencionado estudio ha sido la unánime satisfacción de esta Comisión Permanente al convencerse del celo e inteligencia con que esa de su digna presidencia ha realizado la delicada labor que, se le confiara y del acierto con que en el cumplimiento de su cometido ha procedido. Pues entendiendo que la circunstancia de no haber sido coronada por el éxito su primera tentativa no le resta ni un ápice de sus méritos; todo lo contrario, pone aún más de relieve su patriotismo (que es mérito superior) el que, ello no obstante, lejos de demostrar pusilanimidad o desaliento, se mantenga firme en sus convicciones de que para el bien de esta población, de ningún modo debe interrumpirse el trabajo que se le ha encargado y se sienta abnegada para continuar laborando para una favorable solución del problema planteado, en el caso de que para ello la ratifique del Ayuntamiento su confianza.

»Consecuente con lo expresado, ha acordado esta Comisión, en la sesión de hoy, aprobar las iniciativas de esa, declarando haber visto con agrado su actuación, persuadida de que en los trabajos de exploración hasta el presente verificados hizo cuánto pudo y supo para obtener un resultado feliz; y como, por lo que se refiere a la perseverancia «con todo entusiasmo y sin flaquezas», que en su citada comunicación aconseja, para hallar la anhelada solución al problema del abastecimiento de aguas potables de esta ciudad sustenta el mismo criterio, ha resuelto confirmar a esa Comisión los poderes que al nombrarla se la confirió y dar de ello cuenta al Ayuntamiento Pleno en la próxima reunión ordinaria cuatrimestral que celebre para que, a su vez, si así lo considera conveniente, le otorgue las demás atribuciones que sean necesarias para que, sin cortapisas de ningún género, pueda continuar sus gestiones hasta alcanzar la completa realización de las dos mejoras de primera necesidad en esta población.

»Lo que me honro en comunicar a Vd. pa-

ra su conocimiento, satisfacción y efectos consiguientes.

»Dios guarde a Vd. muchos años.

»Sóller, 30 de Noviembre de 1927.

«El Alcalde.—Miguel Casanovas.»

Y no habiendo más asuntos a tratar, ni ninguno de los asistentes que quisiera hacer uso de la palabra, a las siete en punto levantóse la sesión.

LOS GRANDES FILMS DE ACTUALIDAD

La Casa de la Troya

Marca: TROYA-FILMS
Programa: TROYA-FILMS
Metros: 4.500
Director: ALEJANDRO PÉREZ LUGÍN
Artists: CARMEN VIANCE—LUIS PEÑA y PEDRO ELVIRO.

Cine en que se proyecta: TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE.

Asunto. El joven estudiante madrileño Gerardo Roger, es llevado por su padre a Santiago, en «cura de amores» con una artista de género chico. A poco de llegar, el estudiante se enamora de la bellísima Carmiña de Castro, de la cual (y más que de ella, de su dinero) se halla también enamorado un tal Octavio, hijo de la célebre «Maragota», mujer de no muy limpia historia, emparentada con los Castro.

Carmiña detesta a Octavio, y el Sr. de Castro, noble de antigua cepa, odia a sus parientes con toda su alma. Hospedado en la célebre casa de la Troya, entre «Los Troyanos» (como llaman en Santiago a los huéspedes de esta casa) empieza para Gerardo una vida feliz con un punto negro: los exámenes.

Terminados éstos felizmente, Gerardo vuelve a Madrid, pero no puede pasar mucho tiempo lejos de su amada y antes de finalizar el verano le vemos llegar a la residencia veraniega de los Castro, donde pide formalmente la mano de Carmiña, y al cabo de unos días de felicidad, recoge el último suspiro del señor de Castro que muere repentinamente.

La Maragota, como pariente más próxima, se hace cargo de Carmiña. En vano inventa arides y embustes; el amor triunfa por fin, y Gerardo y Carmiña, pese a todas las Maragotas, logran realizar su felicidad.

Técnica. El Sr. Pérez Lugín, autor de la novela y director del film, ha conseguido realizar una película admirable, tan acabada y perfecta, como las buenas que vengán de allende las fronteras, pero lo que más asombra es la lógica que preside el argumento, el verismo de todas sus escenas y esto extraña tanto más, cuanto que estamos muy poco acostumbrados a que argumento y lógica sean una misma cosa.

Presentación. Solamente las fotografías de la catedral de Santiago son ya suficientes para considerar a la obra como una verdadera joya pictórica. Añádase a esto los preciosos paisajes gallegos, varias «marinas» muy bien viradas, amén de algunas notables vistas de Santiago y Vigo, y tendremos una magnífica presentación.

Interpretación. Dada la maestría con que todos interpretan su papel, más que artistas noveles, parecen consumados maestros.

Fotografía. Buena, con excelentes virajes y abundantes efectos de luz bien realizados.

Entidad Financiera

Solicita para Sóller Agente activo y solvente.

Dirigirse o escribir a

MUTUALIDAD IBÉRICA

Delegación de Baleares

FELIU, 8

PALMA

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos
Librería Marqués San Bartolomé, 17

Futbolístiques

Tornem-hi amb repeticions.

El temps és l'amo i obliga de bell

nou a suspendre. Demà, a Ciutat

l'«Alfonso-Sóller», si no hi ha

quantretemps

Aigua, aigua i sempre aigua. Molts dels més entusiastes aficionats al futbol tenien aquests dies el coll engalavernat de tant de mirar als núvols. La pluja, el fang, les boires, eren per ells una obsessió. I no en parlem del seu malestar durant tot el mati i capvespre del diumenge, quan l'aigua queia a portadorades, i l'horitzó, negre per tot, no infonia gens de confiança.

Prop de migdia se rebé avis de Palma, que es suspenia el partit, ajornant-lo per demà si el temps ho permet.

I en aquestes estam.

Així és que els lectors poden donar per repetit tot lo que deïem fa vuit dies respecte del pròxim partit *Alfonso-Sóller*, per disputar-se la Copa que oferí el Príncep Salah-el Din Fuad.

A Ciutat hi ha molt d'interès per aquest partit, i *La Almudaina* de diumenge publicava a lloc preferent un gravat amb l'equip del *Sóller F. B.*

Les condicions per anar i venir de Palma els aficionats sollerics que vulguen presenciar l'encontre són les mateixes que consignarem dissabte passat en aquest mateix lloc. Ademés dels qui ja s'havien inscrit abans, i han confirmada la inscripció se'n son inscrits bastants més, i la llista segueix oberta, cuidant se'n el senyor Secretari de la S. D. S. don Josep Serra, ja a la secretaria de la S. D. S. ja a la seva farmàcia.

A l'hora que escrivim, no sabem encara quina alineació presentaran ambdós bàndols, encara que es pot assegurar que a un i altre club hi ha interès en que el seu equip sia lo més fort possible.

Demà a les dues i tres quarts, en el camp de l'*Alfonso* ja hu començarem a veure.

REPLY.

Foment de Cultura de la Dona

Suscripció oberta per fer el Regalo de Nadal a la Biblioteca

	Pesetas
Suma anterior.	121'35
Srs. G. Llinàs C.ª Yauco Pto. Rico	40'00
D. Jordi Llinàs Morell »	12'00
» Jaume Frau Llinàs »	8'00
» F. Mattei »	4'00
» J. Viqueira Solivellas »	4'00
» A. Viqueira Solivellas »	4'00
» Joan Cerdà »	4'00
» Joan Garrigó »	4'00
» Antoni Frontera »	4'00
» Jaume Cerdà »	4'00
» Família Natali »	4'00
Lct. Lluís A. López »	4'00
Dr. Francisco Veray »	4'00
D. Domingo Vivaldi »	4'00
» Angel Antonsanti »	4'00
» Fidel Martínez »	4'00
» Ramón Antomattei »	4'00
» Manuel Roig »	4'00
» Francisco Delgado »	4'00
» Antoni Marqués Arbona, i família Arcibo »	21'40
» Amelio Cortés, »	0'800
» Guillem Colom Marqués »	4'00
» A. Cortés Mendialdua »	4'00
» Gabriel Tarrassa »	4'00
» Josep Estades Santandreu »	4'00
» Leocadio López Reyes »	4'00
» Elmer Marcelis »	4'00
» M. Taulet »	4'00
» Joan Marqués Mayol »	4'00
» Bernat Marqués Ferrà »	4'00
» Josep Joy Pastor »	4'00
» Antoni Sbert »	4'00
Srs. Ballester Sant Joan »	15'00
D. Elvir Sans, Palma »	5'00
D.ª Catalina Arbona, Vda. de Palou, Sóller »	0'50
» Francisca Deyà »	1'00
» Maria Bibiloni »	1'00
» Catalina Miquel »	1'00
» Rosa Fontanet »	1'00
» Catalina Sampol »	1'00
» M. P. »	0'25
» B. G. »	0'35
» Maria Serra »	1'00
D. Guillem Castañer »	1'00
» E. M. »	0'25

Suma i segueix . . . 339'90

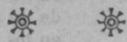
¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-
LOS EN

LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCION 350.258



CAPITAL 123.775.000 PTAS

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 4.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo.—Al anochecer, a las cinco y cuarto, Vísperas, Completas, rosario y continuación de la Novena de la Purísima, con exposición y sermón a cargo del Rdo. señor D. Julián Samper.

Martes, día 6.—Se dará principio a la solemne oración de Cuarenta Horas dedicadas a la Inmaculada Concepción de la Virgen María.—A las seis y media, exposición y Oficio matinal. A las nueve, Horas menores y Oficio mayor. Al anochecer, los actos corales, rosario, novena y Reserva.

Miércoles, día 7.—Todos los actos como el día anterior.

Jueves, día 8.—Fiesta de la Concepción Inmaculada de María, Patrona de España.—A las siete y media, Misa de comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, y acto seguido exposición del Santísimo. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio solemne, con música y sermón por el Rdo. Sr. D. Julián Samper. Por la tarde, los actos de coro. Al anochecer, rosario, ejercicio en honor de la Inmaculada con sermón, Te-Deum y Reserva.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).—Mañana, domingo, día 4.—Retiro mensual. Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, función en honor de los Sagrados Corazones y continuación de la Novena de la Purísima, con exposición y sermón. Seguidamente, conclusión del Retiro.

Martes, día 10.—En la Misa de las siete, continuación del Trecenario de San Antonio de Padua.

Jueves, día 8.—Fiesta de la Purísima.—A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, ejercicio dedicado a la Inmaculada con sermón.

Viernes, día 9.—A las seis menos cuarto de la tarde, función dedicada al Santo Cristo.

Domingo, día 11.—Fiesta de la Inmaculada Concepción en esta iglesia.—A las seis, Misa de comunión general. A las nueve y media, Tercia cantada y Oficio solemne, con sermón que pronunciará el Rdo. P. Juan Pascual, de los SS. CC.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 4.—A las siete y media, Misa de comunión para los Congregantes del Niño Jesús de Praga; después de la Misa se le cantará un Te-Deum en acción de gracias. A las cuatro de la tarde, ejercicio consagrado al Divino Niño; continuación de la Novena de la Inmaculada y después se cantará un Te-Deum a Sta. Teresita del Niño Jesús, a intención de una devota persona.

Jueves, día 8.—Fiesta de la Inmaculada. Se solemnizará con una misa cantada a las siete y media y exposición del Santísimo. A las cuatro de la tarde, conclusión de la Novena.

En la iglesia de las HH. de la Caridad.—Mañana, domingo, día 4.—A las cuatro de la tarde, se practicará el devoto ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

OCCASION A SAISIR Situation d'Avenir

Bon commerce a remettre, bien achalandé, situation unique, plein centre de la Ville, très importante, distante 7 kilometres de Charleroi, grand bassin huilleur d'une agglomeration de 500 mille habitants, marchés très importants, communications faciles. Long bail à convenir, prix à débater. S'adresser à Monsieur A. Alcover, place du Perron, 27, à

CHATELET Belgique.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 23.—Antonio Gautière Murray, hijo de George de Marquetièse y Jessic.

Día 24.—Juan de la Cruz Jaime Guillem, hijo de Jaime y Catalina.

Día 27.—Jaime Colom Ripoll, hijo de Matias y Antonia.

Día 27.—Maria Pont Sastre, hija de Andrés y Catalina.

MATRIMONIOS

Día 26.—Miguel Amengual Barceló, con Maria Luisa Darder Ferrer, solteros.

Día 26.—Antonio Frau Cánaves, con Antonia Coll Coll, solteros.

DEFUNCIONES

Día 28.—Catalina Calafell Bennassar, de 4 meses, calle de Isabel II, núm. 54.

Día 28.—Catalina Alemany Arbona, de 28 meses, Manzana 65, núm. 29.

Día 29.—Antonia Bauzá Bernat, de 3 años, calle de Isabel II, núm. 56

Día 1.º de Diciembre.—Francisca Pastor Mayol, de 70 años, viuda, calle de Santa Teresa, núm. 20.

MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante la presente semana (26 Noviembre al 2 Diciembre) ha sido el siguiente:

Entradas:

Día 2 de Diciembre.—Pallebot Miramar, patrón Bestard, procedente de Palma, con carga de tránsito.

Salidas:

Día 1.º de Diciembre.—Vapor Maria Mercedes, capitán Colomar, destino Gandía, con carga para Cetta.

Buques en puerto ayer.

Pallebotes Margarita Taberner y Miramar.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 23 Noviembre al 2 Diciembre.

Corderos	66
Ovejas	5
Carneros	0
Cabritos	3
Cabras	1
Terneros	1
Lechoas	0
Cerdos	0
Total	76
Aves	92
Conejos	11

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona
(del 28 de Noviembre al 2 Diciembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 28	23'50	29'06	5'95	83'20
Martes, » 29	23'80	29'36	6'01	84'00
Miércoles, » 30	23'95	29'60	6'06	84'75
Jueves, » 1	24'20	29'89	6'12	85'50
Viernes, » 2	23'95	29'49	6'04	84'30
Sábado, » 3	00'00	00'00	0'00	00'00

EL JURAMENTO DE LAGARDERE

Serie de la misma época y del mismo éxito de «Los tres mosqueteros»

SUSCRIPCION

abierta por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller para tributar un homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés

	Pesetas
Suma anterior	16.140'65
D. Wenceslao Gericó Sacarés.	5'00
» Mariano Mayordomo Cano.	5'00
» Gabriel Gamundí Llinás.	5'00
» Jaime Gomila Barceló.	5'00
» Gabriel Riera Llodrá.	5'00
» Miguel Mora Durán.	5'00
» Manuel Saez García.	2'00
» Matias Moner, de Andraitx.	3'00
» Antonio Pizá Bernat.	2'00
» Jaime Luis Borrás.	2'00
» Juan Borrás Serra.	2'00
» Fernando Vallés Clemente.	5'00
» Antonio Ferretjans Tomás.	5'00
» Pedro Pujol Seguí.	5'00
» José Orbay Colomar.	5'00
» Antonio Carbonell Rosselló.	5'00

Total ptas. y sigue. 16.206'65

Tafona Cooperativa

Por acuerdo de la Comisión de Venta de esta entidad, se pone en conocimiento de los señores socios y del público en general que para facilidad y buen orden de los trabajos se ha dispuesto que las entregas de aceite a los socios y a los compradores se efectúen en adelante los lunes y jueves de cada semana por las tardes, en el domicilio de nuestra almazara.

Los precios de venta han sido fijados en 1'90 ptas, el litro en la clase de 1.ª y en 1'70 en la segunda.

La cantidad mínima de venta ha sido fijada en una una medida o sean 16 litros.

Sóller, 25 de Noviembre de 1927.—El Presidente, Miguel Ripoll.

Defensora Sollerense

Habiendo esta sociedad adquirido el billete n.º 56.679 del sorteo de Navidad, de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesarse en dicho número que pueden recoger en la Conserjería de esta Sociedad la participación que les corresponde, hasta el día 20 del corriente mes.

Sóller 3 Diciembre de 1927.—El Presidente, Bartolomé Sampol.

PEDRO DOMEQ y c.ia

CASA FUNDADA EN 1730

JEREZ DE LA FRONTERA

Pruebe Vd. sus excelentes vinos, champagnes y coñacs, en especial el FUNDADOR, y compárelos con la marca que quiera.

XUT Semanario humorístico de futbol. De venta Plaza Constitución 15.

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 30 NOVIEMBRE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior.	70'37
	4 % Exterior.	86'50
amortizable	5 % emisión 1917	91'25
	5 % 1920	92'00
	5 % 1926	102'30
	5 % 1927	90'40
	(con impuestos)	
	5 % emisión 1927	103'00
	(sin impuestos)	
Ferroviana del Estado	6 %	101'55
Acciones Banco de España.		592'00

OBLIGACIONES

Gas Madrid S. A.	6 %	104'50
Hispano Americana de Electricidad	6 %	102'75
Unión Eléctrica Madrileña	6 %	104'50
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces	6 %	100'00
C.ª Trasatlántica	6 % emisión 1920.	100'75
“ “ “ “	1922.	104'75
“ “ “ “	1925 (especiales)	98'35
de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie)	3 %	75'00
Id. Id. especiales norte	6 %	102'50
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante	6 %	102'65
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces	6 %	100'00
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes	6 %	83'00
Gran Metropolitano de Barcelona	S. A. 6 %	93'50
C.ª General de Tranvías de Barcelona	5 %	91'50
Sdad. Madrileña de Tranvías	6 %	103'75
Ferrocarril de Tánger a Fez	6 %	102'65
Barcelonesa de Electricidad	6 %	100'35
Catalana de Gas y Electricidad	6 %	101'75
Energía Eléctrica de Cataluña	6 %	99'00
Compañía de Tranvías de Sevilla	6 %	101'00
Tranvías Eléctricos de Granada	6 %	96'75
Manufacturas de corcho	6 %	97'50
Minas de Potasa de Suria	7 %	101'75
Simmes Schukert-Industria Eléctrica	6 %	99'50
Cros. S. A.	6 %	101'00



GRAN VÍA, 11

CASA TERRASA LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

BONO-REGALO AVISO

El plazo para suscribir nuestros BONOS, terminará irrevocablemente el 31 Diciembre próximo y nunca más los repetiremos en tan ventajosas condiciones.

PIDA EL NUEVO FOLLETO GRATIS

Casa ANDRES BUADES

Plaza Cort, 8 - Palma

SECCION LITERARIA

A MARIA INMACULADA

Tan excelsa eres María
y colmas tanto el anhelo
del mortal, potente y pia,
que es tu nombre una armonía
en la tierra y en el Cielo.

En el cielo: porque cuando
las eternas gradas subes
blanca y bella, sobre el blando
escabel que los querubés
con sus alas van formando,

Dios sonríe, y su sonrisa
es la luz que el alba enciende
y de brillantes iris
los astros, cuando sumisa
por los espacios se extiende.

Y en la tierra, pues destello
de tu bondad y belleza
es todo lo noble y bello
que encierra Naturaleza
y las reflejas en ello:

Tu pureza en los jazmines,
tu caridad en las rosas,
esmalte de los jardines,
y en los mares sin confines
tus grandezas portentosas.

Oh María, clara y pura
cual estrella refulgente
reflejada en la tersura
de la linfa de una fuente
que brotara allá en la altura.

Oh María, siempre buena
dulce Madre Inmaculada
con nitidez de azucena
que ha florecido en la arena
de una playa nunca hollada!

Reinas en los corazones
de España y hoy lo demuestra
por boca de sus cañones;
que derrame, pues, tu diestra
sobre ella tus bendiciones.

Protégenos, peregrinos
por la aridez de este suelo;
ilumina los caminos
que conducen hasta el Cielo,
con tus destellos divinos!

José M.^a Tous y Maroto.

ESTROFAS ÁUREAS

INMACULADA

I

Dime coplas, musa mía.
¿Me las niegas por vulgares?
¿Me reprendes la osadía
de que en coplas populares
quiera cantar a María?

¿Murmuras avergonzada
porque en la ruda tonada
de esta mortal criatura
no cabe la gran figura
de María Inmaculada?

¡Bien lo sé yo, musa mía!
El gran himno de María
no lo rima ni lo canta
niel de humana poesía
ni voz de humana garganta.

Ni tú porque eres tan ruda
que vives con la desnuda
Naturaleza en amores,
amante, extática y muda,
de encinas, piedras y flores,

ni esotra sutil y grave
musa de rica realeza
que dicen que tanto sabe,
daréis jamás con la clave
del Himno de la Pureza.

Ese gran Himno bendito
ya está en los cielos escrito
por Dios con cifras de estrellas:
¿Qué no sabrán decir ellas,
letras de un libro infinito?

Pero escucha, musa mía:
la música reverente
del Poema de María
es la total armonía
del Universo viviente.

Y todo lo que es cantar
y todo lo que es bullir,
entero se le ha de dar,
porque cantar es amar,
porque agitarse es sentir.

Y yo, corazón de arcilla
que adoro tanta grandeza,
le debo mi tonadilla...
negársela por sencilla,
fuera negar mi pobreza.

II

Yo he cantado cosas puras:
radiosas noches serenas,
empapadas de dulzuras,
de casto silencio llenas
y henchidas de hondas ternuras.

Héle rimado cantares
al candor de las palomas
de mis blancos palomares
y a la miel de los aromas
de mis ricos tomillares.

He cantado la blancura
de la azucena sencilla,
la purísima tersura
de la nieve de la altura,
que es la nieve sin mancilla.

He cantado la pureza
de las fuentes naturales,
la gentil delicadeza
que en los blancos recentales
expresó Naturaleza;

la sonrisa matutina
de los días abrilfeños,

la disuelta purpurina
con que tiñen la colina
los crepúsculos risueños;

los arrullos guturales
y los ósculos caídos
en las caras celestiales
de los niñitos dormidos
en los brazos maternales.

Cosas puras he cantado,
cosas puras he sentido,
y con ellas embriagado,
como un niño me he dormido,
como un ángel he soñado...

Mas ni en mis noches divinas
con estrellas diamantinas,
ni en mis caseras palomas,
ni en la miel de los aromas
de mis natales colinas,

ni en las puras azucenas,
ni en las fuentes de la umbría,
ni en las auroras serenas,
ni en las dulces tardes llenas
de profunda melodía,

ni en los besos ideales,
ni en las mieles musicales
de las madres cuando cantan,
ni en las risas celestiales
de los niños que amamantan,

encontró la musa mía
pobre símbolo siquiera
que, con miel de poesía,
interpretarme pudiera
la pureza de María...

III

¿Qué nombre darte hechicero?
Nada me dice el grosero
decir del humano idioma,
ni cuando dice paloma,
ni cuando dice lucero.

¿Cómo bosquejar tu alteza
con pobre imagen oscura
que ofrezca Naturaleza;
si no hizo Dios criatura
gemela tuya en pureza?

Fuente de aguas celestiales,
crisol de amores humanos
que tus ojos virginales
depuran de los livianos
sedimentos mundanales;

sol del más dichoso día,
vaso de Dios, puro, fiel:
¡Por tí pasó Dios, María!
¡Cuán pura el Señor te haría
para hacerte digna de El!

Manantial de los consuelos,
plenitud de los anhelos,
luz que toda luz encierra,
embeleso de los cielos,
alegría de la tierra.

¿Qué más decirse podría
en tu alabanza y loor,
después de decir que un día
fuiste, sin mancha, ¡oh, María!
la Madre del Redentor?

Corazón que ante tu planta
no adore grandeza tanta,
¡muerto o podrido ha de estar!
Garganta que no te canta,
¡muda debiera quedar!

IV

Musa mía campesina,
que vives enamorada
de la fuente y de la encina,
de la luz de la alborada,
de la paz de la colina,

del vivir de sus pastores,
del vibrar de sus sentires,
del pudor de sus amores,
del vigor de sus decires
y el acibar de sus dolores...

¿No me has dicho, musa mía,
que te placen cosas bellas?
¡Pues vértete en armonía,
que es centro de todas ellas
la belleza de María!

¿No me dices cuando cantas
el candor y la humildad,
que te placen cosas santas?
¡Pues María es entre tantas
la más grande santidad!

¿No tienes para la alteza
de cosas puras tonadas?
¡Pues la esencia, la riqueza,
es María Inmaculada!

¡Rima y canta, musa adusta!
¡Canta el misterio insondable
cuya grandeza te asusta!...
¡La divina Madre augusta
con los pobres es amable!

Yo la he visto sonriente
escucho el balbuciente
decir de rudos cantares
que ante míseros altares
le rimaba ruda gente...

Gente de sano vivir
que al sentirla Inmaculada
le cantaba su sentir...
¡El del alma enamorada
es el más bello decir!

¡Madre mía! ¡Madre mía!
¡Que beba mi poesía
pureza de tu pureza!
¡Que aprenda a tomar belleza
de tu belleza, María!

¡Que suba tu amor ardiente
del corazón del creyente
a la mente del poeta
y oírás el himno ferviente
que el gran Misterio interpreta.

¡Que el mundo pura te adore!
¡Que te cante y que te implore!
¡Que tu le mires amante
cuando rece y cuando lllore,
cuando bregue y cuando cante!

Y que a una voz concertada,
diga ante tanta grandeza
la Humanidad prosternada:
¡Gloria a Dios en la pureza
de María Inmaculada!

José M.^a Gabriel y Galán.

Folleín del SOLLER -2-

CURIOSIDAD LITERARIA

LOS DOS SOLES DE TOLEDO

(Novela escrita sin la letra A)

(Continuación).

cho que heredó de sus progenitores en censos, y un vínculo de dos mil escudos, por sí de excelente cobro, con otros bienes y multitud de dinero en áoblonos; pero no por esto se mostró soberbio, común vicio de ricos, comedido sí y primoroso, frecuente en honestos ejercicios y políticos respetos, eximiéndose siempre de los tributos de Cupido y de los deleites de Venus.

Sucedió, pues, que deseoso de ver en Zocodover, sitio público de los festines y juegos, cierto domingo de los del fructífero Septiembre, principio del fecundo Otoño, el encierro de los toros y un festín que se hizo entre los nobles, se entró en el domicilio de don Miguel, deudo suyo; y entre el concurso de mujereles sujetos, vió dos soles de divino esplendor. No es epíteto el de soles, renombre

sí, porque con el mismo oyó que los nombró otro concurso de ilustres jóvenes. Dos prodigios vió de perfección, dos celestes querubines; pero el uno le llevó el espíritu, si bien de él se vió correspondido por los mismos filos en recíproco cortejo. Sus nombres encubro por honestos respetos, pero nómbrese este peregrino sol Mitilene, y el otro Nise. De Mitilene, pues, se vió en un momento de sus divinos ojos sin remedio preso, y como entre grillos de hielo innoble, sin que le fuese posible poder eximirse de rendido. Sin querer los miró, y queriendo divertirse en los de Nise, por menos peligrosos, no pudo; si bien en ellos notó un destrozo del modesto silencio, y un fuego interno consumido, del oculto sosiego de su pecho y quietud del espíritu, pidiéndole de hito en hito presuroso y dulce socorro. Motivo del incendio se conoció don Lope; pero no se dió por entendido, ni les dió crédito no sólo porque los presumió digno objeto de los de cierto mozo nobilísimo, por nombre don Gregorio, que entreme de ellos vió y juzgó por ellos perdido. Pero porque en los de Mitilene, objeto de los suyos, y su hermoso sol se elevó todo en ellos, notó dos círculos, dos orbes, digo, o cielos, lleno

de lúcido esplendor, sin riesgo de soberbio por lo señorial, ni de menosprecio dignos por retóricos o elocuentes. Del rubí, del encendido color por sutiles y curiosos rizos, no de finísimo oro los consideró lucientes y preciosos hilos, ni costosísimo tesoro de Ofir, superior tesoro sí, en lo rico, en lo refulgente y luminoso; pero en el hermoso rostro y frente tres misteriosos vergeles, o peregrinos perfiles vió de flores entretetidos de rosicler y nieve, divididos con un sublime y lindísimo retrete de olor, en excelente proporción de relieve de nieve hecho, y de multitud de flores de los colores mismos, con gentil primor compuesto. Los perfectísimos y menudos dientes, entre el divino y odorífero rubí, divino y precioso joyel vistos, los juzgó hechos de lo mismo que en el cielo el sol, y que sentido Cupido de ver los de Venus, y los suyos interiores, se cubrió, y vendó de rubor los ojos por no verlos. En el eminente y terso cuello notó un mundo, heche de precioso mixto de rojo pórvido y misterioso hielo. Pero en lo poco que de los hermosos pechos vió, conoció ser dos perfectos globos, fino del hielo mismo, superior sí, por los indicios de diferente género; pues los notó compuestos de pu-

risimos lirios y multitud de flores de Venus y de Cídro, y de los flecos de olorosos mirtos entre nieve y rosicler: los dedos en torno hechos, y todo su dis-trito con los vistosos pulsos, los juzgó todos de lo mismo, y prisiones lo miró todo de sus ojos, grillos de sus sentidos y suspensión de su espíritu. Y no menos le elevó de su dueño lo honesto, lo señorial; lo bien prendido y compuesto del vestido, que juzgó de terciopelo rizo ligero, color flor de romero, todo embutido de florones y lises de oro, con flequicillos de negro y golpes de eses en los entremedios, con respuntes de color de rubí, y el entreforro de velillo de esplendor, del mismo color rubicundo, y todo de suerte perfecto, que ninguno de los hermosos sujetos le pudo competir, sino fué el del otro flor de Nise, porque en lo espléndido y bello de sus ojos, nieve y rosicler de su rostro, terso de su frente, colorido de divino rubí, si no fué todo en perfección lo mismo, fué muy poco diferente en el juicio de todos, sólo en el de don Lope desdijó mucho, y no menos en el de don Gregorio, porque no fué de Nise el sugeto, el que le elevó, como pensó don

(Continuad)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL LABORACIÓ.

LA NAU ENFONSADA

Volem endressar un record a la bella nau que ens transportà al país de les nostres quimeres. Es veritat que les tals quimeres foren promptament desfetes. Amb tot, nosaltres, ara com ara, les anomenarem així.

A aquelles terres hi vàrem anar amb el «Princesa Mafalda»—em sembla que he dit qualque cosa—; per això és que tenim espargits per sobre la taula els periòdics que ens portaren la tràgica nova. Tots ells duen gravat en grosses lletres titulars aquest nom italià, poètic i sonor. La nova cruel ha remogut pensaments que ja teníem quasi oblidats en les nombroses garrutxes de la vida. Ens ha fet recordar un viatge en els setze anys, un viatge berrejat amb esperances i il·lusions.

El nom «Princesa Mafalda» té per nosaltres una dolça sonoritat suggeridora de coses tristes i belles. Per tant la nova de l'enfonsament de la nau no fou la nova freda d'una tragèdia consumada. La bella ciutat flotant fou la portadora del nostre castell d'ensomnis. Aleshores teníem moltes il·lusions. Un ferm desig de veure món i unes ansies folles d'anar envant.

Us hem de dir la veritat. La nau en el primer cop d'ull ens va parèixer feresta. Ens feia molt poca gràcia aquella closca negra aferrada damunt les planxes. No ens agradava que estigués a gust en mig de les aigües brutes i pestilents del port. No ens xocava sa impossibilitat davant l'aldarull que al seu entorn bullia. Ah! i maleïrem el soroll dels carros i les botzines sonants dels automòbils que augmentaven encara més la gatzara.

Aquella impassibilitat davant l'aldarull i aquell benestar dins la brutor de les aigües feren que entràssim al gran palau de mar amb repugnància. Ah! emperò mai haguéssim cregut que, anys més tard, son destí fos tan tràgicament cruel. Qui havia de pensar que aquelles tan magníficament plantades xemeneies havien d'enfonsar-se dins l'abisme de l'oceà?

COMPANYS DE MAR ENDINS

Mesos més tard de la nostra arribada a la terra de la quimera vàrem escriure unes impressions de viatge. Eren unes notes breus saturades d'una engoixa punyent. Així mateix s'hi traspuava la il·lusió i la quimera de veure món. La sang bullia dins el cos i una juvenil rebeldia ens inquietava la ment. Les idees eren boleroses en el caminar vers un dubtós pervenir.

Aquelles notes breus ens parlaven de dos joves italians companys nostres de viatge. Fèrem amistat en el segon dia de l'embarc. La terra s'era fosa. Hi havia per tot molta mar i molt de cel. Molta d'aigua blava i molt de cel blau. Ja començàvem a estar cansats de tanta blavor. Erem a la popa—amb el cap una mica emboirat—i miràvem la cua sabonosa que anava deixant a darrere el vaixell, i que es perdia a l'horitzó. Hi

havia sol i sos raigs juguetajaven amb les ones tremoloses, amb els pals de la nau i amb els fils del T. S. F. Portàvem dins el cos l'humor agre del malestar i tot el que ens voltava ens feia oïts i ràbia. Els ornats no deixaven per res el vaixell i seguien llur camí mesurat. Sos xiulets punyents aixordaven i sos vols cabalístics eren teixits de signes misteriosos.

Cel i cel; mar i mar. A l'horitzó el mar semblava més pàlid. Més amunt hi havia uns núvols que semblaven carrosses de neu. Tenien unes formes capricioses. Formes de carrosses amb dones de vestes blanques.

De prompte recordàvem a Na Cibeles, filla del Cel i de la terra i muller del deu Saturn. Serien noves Cibeles amb ses carrosses? Potser sí. Vet allà els sacerdots, eunucs voluntaris, en un seguici de balls estúpids. Vet allà els lleons amb les boques obertes estirant els carros de les deesses olímpiques, bramulant i freguent foc pels ulls i pels queixals. Mentrestant el sol havia anat baixant, baixant. El blau oceà era suament rogenc. El vaixell seguia sa ruta segur i tranquil. Les carrosses i les deesses de neu s'erent tornades enceses flamarades.

Ens vàrem girar. Els rostres dels nostres joves amics italians, estaven vermells com a tomàquets.

J. BONA VENTURA.

LA VALL DE SOLLER

Oh Soller! terra estimada
grat record de m'infantesa,
reina gentil, coronada
amb la flor de la puresa:
per cantar ta gran bellesa
ma lira humil he polsada.

Es ton trono perla fina
de l'immens Mediterrà,
a on l'ona va a besà
l'angust palau de regina
qu'un dia la mà divina
tan bell per tu va creà.

D'altius i serrats penyals
brolla l'aigua remorosa
que va regant afanyosa
els horts plens d'arbres fruitals
que vincien els seus cimals
al pes de fruita abundosa.

Mes, a voltes amb cascada
l'aigua fresca va saltant
i per penyes redolant
forma cascavells de plata
que fan harmonia grata,
com d'una lira vibrant.

Sembla ta prada verdosa
immensa jola preuada
amb fruita d'or encantada
dins esmeralda preciosa;
ets la ciutat més frondosa
que té nostr' Illa daurada.

Entre flors d'essència pura
d'innúmerables colors
ses cases són niús d'amors
amagats dins l'espessura
a on amb pau i dolçura
viven los teus moradors.

Per tos ombrívols boscatges
plens d'encant i poesia
cerca el músic l'harmonia
l' pintor bells paisatges,
i l'rossinyol tos rematjes
per més cantà amb melodia.

I entre tantes meravelles
plenes d'encant i perfum
unes n'hi ha qui donen llum
més bella que les estrelles:
i són les teves donzelles
de pura i bona costum.

FRANCISCA PUIGSERVER.

LA MORAL I EL CABELL CURT

La «Revista de las Hijas de María», de Barcelona, publica amb el títol «De actualidad» la següent anècdota que traduïm claps a claps.

Diu l'anècdota que unes senyores «fueron a un Obispo a ver si les confirmaba un niño». El bisbe «preguntó con gracia» quina d'elles era la mare del nen.

—Jo, l'«lustríssim» senyor, contestà «sin turbación» una d'elles.

—Impossible—respon el bisbe—no pot ser.

—Sí, l'«lustríssim» senyor—sóc la mare del nen. Per què no'm creu Sa Senyoria?

—«Porque para ser señora—li contesta el bisbe—le faltan muchas cosas: la mitad de su cabello y la mitad de sus vestidos.»

Es aquesta la primera condemna eclesiàstica que hem llegit contra el cabell curt. La censura del prelat contra la faldilla curta no estran ar a a ningú. Una faldilla pot ésser tan curta! El fet és que en aquest ram, tots i cada un de nosaltres, clergues i laïcs, tenim obligació d'intervenir-hi. L'instint ens diu que les cames femenines no poden ensenyar-se impunement. Un gran tant per cent de cames de l'altre sexe tenen una excessiva expressió de línia.

Causarà, però, certa estranyesa el partit pres del bisbe al·ludit contra el cabell tallat. No obstant, cal no exagerar les coses. Ben clar es veu que en aquest punt concret, el prelat desitjava només formular un vot particular, influït segurament per un sentimentalisme, molt respectable. La moral no intervé ja en problemes capilars.

El fet que el bisbe ataqués en bloc totes les característiques decoratives de la mare del neòfit, hem de cercar-lo segurament en la probabilitat que la dama hagués retallat un xic massa la faldilla, detall que hauria permès al bisbe fer expulsar de la seva presència la dama impúdica. L'atac del prelat és tan fort, la frase tan rodona, que cap altra suposició no sembla admissible. Precisa-

ment l'Església ha sabut constantment acomodar-se a les modes de totes les èpoques, mentre la moda s'ha cenyit a la més estricta moral. Contra les evolucions i excessos de la moda femenina no s'han pronunciat en el curs de l'història solament els clergues, sinó també multitud de laïcs. Però l'Església, amb gran sentit concordista, ha acceptat totes les novetats d'indumentària. Així velem que entre la sandàlia apostòlica i la actual sabata episcopal, ornada amb civella de plata, hi ha una diferència considerable, i entre el vestit d'un prelat catacumbari al del cardenal de Richelieu, la distància recorreguda és realment incommensurable. Ara mateix l'Església ha decidit que el vestit dels bisbes pugui ésser de seda artificial. La moda ha influït també an els vestits litúrgics, tolerància que ha permès que la primitiva casulla, que començà tenint la forma d'una paperina, acabés en forma de guitarra, forma que, gràcies a l'estudi de l'arqueologia sagrada, perd ara aquelles corbes exagerades.

Quant al cabell, l'Església ha seguit també amb pas més o menys retardatari, i amb major o menor resistència, tota mena de modificacions. Al Seminari de Vich teníem un catedràtic d'Història Eclesiàstica que feia sortir de l'aula els atrevits que compareixien amb el cabell més arranat del clatell que del davant. Era inútil que entre nosaltres féssim constar que el Papa Pius X duia un tupé molt ben allisat i que molts prelats francesos pentinaven encara una cabellera digna de Bossuet. L'home, el difunt mossèn Quim, era implacable i contestava que la moda diocesana era el cabell tallat a zero.

Tot això fa pensar que la moda—mentre la moral no en sofreixi—és una qüestió de climes, una totalitat dels temps, i que cal admetre-la amb esperit acomodatíci. Sembla que del fet de tallar-se el cabell no ha de provenir-ne cap desgràcia. Afortunadament els tabús desapareixen. I després... si la majoria dels homes ho volem així... I a qui han de plaure les dones? Només Sansó ha tingut la virtut a la cabellera.

MANUEL BRUNET.

T'ESTIM...

T'estim, i no t'ho puc dir;
t'estim, i no ho sabràs mai;
tu ets el sol qu'encén l'espai,
jo som la pols del camí.

Sé que no seràs per mi,
i encara que'n sent l'esglai,
sabrè véncer mon desmai
i viure, callà i sufrí.

I si un dia en ma mirada
llegisses qu'ets l'estimada
de qui t'adora callant,

perdona'm: l'ànima meva,
sentint se apropià de la teva,
hi haurà guaitat un instant...

LLIS OBRADOR BILLON.

Folletí del SOLLER -24-

EL NEBOT

PER MARCEL

En Miquel se va quedar mirant-la-se tot empagat de veure el paper trist que acabava de fer.

En Miquel va començar a cabilar de quina manera li entraria en conversa, quan se tornassen enconrar; aquell pensament el tenia preocupat: així fou que va tenir mal d'aprendre la lliçó, que havia de donar a l'escola: sempre tenia la imatge de la pagueseta que li ballava per damunt les fulles del llibre i no li deixava llegir les lletres.

I ella, què feia? Estava que no cabia en pell de satisfacció, feia castells a l'aire.

Aquella nit no va poder aclucar els ulls fins a la dematinada. Sentia en torn seu l'aleteix de belles il·lusions. La imatge d'En Miquel se li havia quedada com estampada a la seva vista i se recreava contemplant una per una les perfeccions de aquell ser, que la seva imaginació havia ja idealisat; llavors va veure obrir-

se davant la seva vista un pervindre embellit per flairoses roses de noves alegries.

Quan s'encontraren, l'en demà, En Miquel li va dir:

—Que frisses, rosseta?

—No, i tu?

—Tampoc. Qui pot frissar estant en companyia d'una joveneta tan garridoia com ets tu?

—Es que ahir no era garrida i avui sí?

—Ja hu eres ja, però...

—Que m'has de dir la paraula?

—Si tu me dius la teva.

—A tu te toca es dir-la-me primer.

—Puix la paraula que te volia dir és que m'ets molt simpàtica.

—Això és tot? No tens res més que dir-me?

—Vols dir trobes que no vol dir molt aquesta paraula?

—O jo no l'entenc o...

—Diguesme idò tú la teva i veurem si vol dir més que la meva.

—Lo que jo t'he de dir és que m'insultes, que t'rius de mi.

—Això sí que no, rosseta. Mostra com m'encantava tu.

—Es que me dius rossa i cabalmen enc els cabells més negres que una mora,

i això és riure-se'n de mi; perquè tenc els cabells negres com si fos una tara es tenir-los-hi.

—No és que te diga rosseta porque tenc els cabells rossos o negres, no.

—Idò, per què?

—Veuràs, és que jo cercava un nom que dir-té, que correspongués a la teva bellesa, i mentres l'anava cercant vaig alçar casualment la vista i me vaig topar amb un quadro de la Puríssima, i vaig notar que tots els àngels que l'enrevoltaven, tenien els cabells rossos com un fil d'or i vaig dir entre mi mateix: «Ja tenc el nom que cercava: el nom més garridoi que li puc dir és el de la color dels cabells de aquests àngels.» L'havia trobada tan bella a n'aquella color! Vet'aquí ara el motiu perquè t'he dit rosseta; per dir-te un nom que fos garrit, que correspongués a la teva bellesa.

Amb això varen sentir petjades i se varen separar.

XI.

Solem dir que el pas més mal de donar és el del portal i Na Juana (que aquest és el nom de la criada); i En Miquel ja lo han donat. Ja havien posat fil a la guia i no estaven embarassats per trobar paraules que dir-se; les sortien a rois.

A Na Juana l'alegria li vessava; necessitava una amiga amb qui espaiar-se. An aquesta amiga la va trobar a la Plaça.

Després de haver-se saludades i haver esclenxades un poc les seves senyores, Na Juana li va dir:

—Que no saps que m'ha sortit un enamorat?

—Ja estic contenta! Qu'és garrit?

—De lo més, i bon tipo ferm.

—Ja hu ets sortada!

—I qui no hu és no hauria de néixer.

—Digues, i quin ofici té?

—No és menestral.

—Qu'és empleat?

—Tampoc.

—Veam que serà! No deu ésser cap soldat?

—Es un estudiant.

—Verge Santíssima! Un estudiant! Tira, tira, diga-li passa envant; dona-li s'aigo per escampat.

—Per què?

—Perque tals amors són arbres que no fruiten, no van camí de la Vicaria.

—Per que jo som pobre i ell és ric ho dius? De més verdes se n'han madurades.

(Seguirà)

Crónica Local

Un caso interesante de S. O. S. Noticias varias

Por creerlo de interés para nuestros lectores, vamos a relatarles la donosa forma en que acudió al salvamento del submarino francés *Morse*, que en las proximidades de Mallorca, a unas cuarenta millas de la Dragonera, pidió auxilio por haberse averiado la vara del timón y en circunstancias un tanto agravantes, puesto que tenía que luchar con un mar embravecido, con N. O. fuerte y tiempo lluvioso, en la noche del sábado anterior, a las 21 horas.

Recogida la primera señal S. O. S. lanzada por el submarino, por nuestra estación de *Muleta*, ésta notificó el aviso general a todos los navegantes, solicitando la ayuda del que más próximo al submarino se encontrara. Resultó ser el primero que respondió al llamamiento un vapor cablero, también de nacionalidad francesa, el *Baudot*, que se encontraba a 30 millas N. y 20 E. de la Dragonera, el cual a una velocidad de cinco nudos hizo ya desde el primer momento rumbo hacia el submarino, que se hallaba entre los 4°32' N. y 2°34' E.

Mientras tanto, la estación radiotelegráfica de Sóller, para asegurar más una eficaz ayuda, informó a los vapores correos que hacen el servicio entre Barcelona y Palma de que en las proximidades de su ruta se encontraba a merced de las olas el mencionado submarino, advirtiéndoles al mismo tiempo que ya estaba éste en franca comunicación y de perfecto acuerdo con el vapor *Baudot*. Los vapores mallorquines comunicaron luego directamente con el *Morse*, ofreciéndole acudir en su ayuda también; pero el submarino, debido a lo antedicho, rehusó, agradecido, esos generosos ofrecimientos, innecesarios ya por contar con el auxilio inmediato del vapor cablero de referencia.

Las dos naves francesas citadas se encontraron ya de madrugada, y hacia las 6:45 hacia rumbo el *Baudot* remolcando al *Morse* hacia el puerto de Palma, al cual llegaron avanzada la mañana con toda felicidad.

La primera noticia del referido salvamento la recogimos de nuestro colega *La Vanguardia*, de Barcelona, pues que ya en su edición del domingo, día 27, publicó el siguiente telegrama:

«Londres, 26.—El Lloyd da cuenta de que se ha recibido un mensaje de la estación radiotelegráfica de Sóller (Mallorca) en la estación de Landsen notificando el S. O. S. lanzado por el buque de guerra francés *Morse* a la latitud 40°32' N. y a la longitud 2°34' E.»

Y, como el transcrito telegrama nos llamara la atención, nos apresuramos a recoger seguidamente los datos precisos, debiendo en buena fuente, para poder proporcionar a nuestros lectores detalles concretos y más amplia información de lo ocurrido. Ya teníamos referencias de que por la estación de *Muleta* se han prestado servicios valiosísimos de índole parecida, que pasaron siempre desapercibidos porque la excesiva modestia del personal de aquella se cree suficientemente retribuido y halagado con el íntimo cumplimiento de su deber; pero no opinamos lo mismo nosotros, y he aquí el por qué nos complacemos hoy, que la ocasión se nos brinda, en poner de relieve este humanitario servicio prestado, ya que de él hemos tenido conocimiento, y en felicitar por él al Director de dicha estación radiotelegráfica de *Muleta*, Sr. Blanco, y a los señores oficiales de la misma que en el salvamento que nos ocupa y en otros anteriores—a los que por haberlos ignorado no dimos publicidad—oportuna y eficazmente han contribuido.

La Administración de este periódico recuerda a los señores abonados cuyas suscripciones terminan en fin del corriente mes, que, debiendo efectuarse por adelantado el pago de las mismas, pondrá en circulación los giros de costumbre, por el importe de todo el año de 1928, durante la primera quincena de Enero próximo, a cargo de los que no hayan liquidado antes su respectivo abono.

Con el fin, pues, de que puedan evitarse los gastos del giro, suplícales se sirvan hacer efectivo dicho pago en todo lo que resta del mes de Diciembre actual.

Según noticias, ha sido convocado el Ayuntamiento pleno al objeto de celebrar la reunión ordinaria del tercer cuatrimestre del presente año. Dicha reunión tendrá lugar el próximo martes, 6 del actual, a las ocho y media de la noche y continuará en los días siguientes que fuere necesario.

Deben ser tratados los siguientes asuntos.

1.º Dar lectura al acta de la sesión celebrada el día 11 de Noviembre último.

2.º Dar lectura al extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Municipal Permanente durante los meses de Octubre y Noviembre últimos.

3.º Reproducir la lectura y en su caso aprobar el contrato de arriendo del 1.º y 2.º pisos de la casa n.º 2 de la calle de la Luna, alquilados para la Central telefónica de esta ciudad.

4.º Dar cuenta del proyecto de Presupuesto municipal ordinario para el próximo ejercicio de 1928.

5.º Dar cuenta de las ordenanzas confeccionadas para la axacción de los arbitrios municipales durante el próximo ejercicio de 1928.

6.º Dar cuenta de los acuerdos tomados por la Comisión nombrada para el estudio del Alcantarillado y Canalización de aguas de esta ciudad, y de la contestación dada a los mismos por la Comisión Municipal Permanente.

7.º Ruegos, preguntas y proposiciones de los señores Concejales.

Después de un trabajo muy intenso, ha tenido que permanecer algunos días inactiva por falta de aceituna que molar la «Tafona Cooperativa» de esta ciudad.

Ello ha sido debido a que las fuertes y persistentes lluvias de estos últimos días han impedido la recogida de aceitunas y el acarreo hasta la almazara, pero esta próxima semana se reanudarán los trabajos, que se espera no se interrumpan hasta el final de la temporada.

Como dato halagüeño, que demuestra la abundancia de la cosecha actual, nos complacemos en informar a nuestros lectores que en lo que va de temporada se han elaborado ya cerca del doble de *truiques* del año anterior en toda la campaña.

Han empezando también las ventas del aceite y las entregas a los asociados, las cuales tienen lugar los lunes y jueves por las tardes. El precio de venta ha sido fijado en 1'90 ptas. el litro para la clase de primera y en 1'70 ptas. para la de segunda, debiendo ser las entregas o ventas mínimas de una *mesura* mallorquina, o sean 16 litros.

Para mañana se ha convocado a las Juntas Directivas y de Vigilancia para tratar importantes asuntos relacionados con la designación de los agentes que han de realizar las ventas del aceite de la «Tafona» en diversas poblaciones de la isla. Al mismo tiempo se piensa recoger algunos rumores que se han propalado con el fin de desacreditar a la «Cooperativa», con el objeto de fijar la actitud de la entidad y obrar en consecuencia.

Dada la importancia de los acuerdos que se tomen, procuraremos tener al corriente de los mismos a nuestros lectores.

El jueves por la mañana zarpó de nuestro puerto con rumbo a Gandía, el vapor «*María Mercedes*», llevándose un pico de carga para el mercado francés. No emprendió viaje antes por impedírsele el temporal reinante en estas aguas.

Dicho buque llegó sin novedad a Gandía y, según noticias, está tomando un cargamento de naranjas y mandarinas para transportarlo a Cette.

Durante la presente semana se ha dado principio al arreglo definitivo del piso de la calle de San Bartolomé, atendiendo la súplica que dirigimos a la Alcaldía desde estas mismas columnas.

Contrariamente a lo que se había dicho antes, este arreglo no tiene lugar en la forma cómo están arregladas las calles de Canals o del Hospicio, o sea empedradas y cementadas en toda la superficie con supresión absoluta de aceras, que dada la estrechez de la calle hubiera sido lo más racional, sino que se desclavan las antiguas aceras para hacerse de nuevo, pero con más estrechez a fin de dejar un arroyo de la anchura capaz sólo para un vehículo.

Esto, en la práctica, resultará una gran dificultad para el tráfico rodado, porque habiéndose elevado las aceras no permitirán que las ruedas de los carros las suban y de este modo resultará imposible el paso de vehículos, que ahora en algunos tramos de se podía efectuar.

Es de esperar que la Comisión de Obras vea sobre el terreno este arreglo y dé las órdenes necesarias para que se salven los inconvenientes que señalamos.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

Lyon.—José Martorell.

Para las personas que den una limosna de diez céntimos para el Hospital de esta ciudad, a fin de ayudar a sufragar sus gastos y para que puedan ser socorridos los pobres de esta población con algún extraordinario en las fiestas de Navidad, ha sido organizado un sorteo benéfico de cuatro pavos, formando cada uno un lote.

Este sorteo tendrá lugar en el zaguán de la Casa Consistorial el domingo día 18 del actual, a las doce de la mañana, con asistencia de las Autoridades.

Dado el fin benéfico a que han de destinarse las limosnas que se recojan, es seguro que todos los sollerenses querrán contribuir con su óbolo al mayor éxito del mencionado sorteo.

Las torrenciales lluvias que dijimos cayeron en esta comarca el sábado último, causaron perjuicios de consideración a los terratenientes de la misma, ya por el gran arrastre de tierras con el que se enrojeció una extensa zona del mar en esta costa y ya por la enorme cantidad de aceitunas que no fueron bastante obstáculo para detener la infinidad de bancales que hubieron de atravesar ni las muchas paredes hormas que saltar para llegar a las ensenadas de nuestro puerto y de *Tuent*, en donde se perdieron en gran cantidad. Una pequeña parte pudo ser aprovechada, la que se quedó más cerca de la orilla, en las playas, pues que fué recogida por algunos pescadores que a recogerla se dedicaron en cuanto se dieron cuenta de que podían hacerlo con relativa facilidad.

Durante la semana actual, sobre todo en los primeros días, han continuado las lluvias casi podríamos decir sin interrupción, unas veces recias y otras más suaves, pero continuas, y lo mismo de día que de noche, hasta el punto de que esa anormal persistencia puso ya en una muy justificada alarma a los vecinos de la parte baja de *l'Horta* y de la vega del *Camp de sa Mò*, quienes, teniendo inundadas sus tierras de labor, contemplaban ansiosos la impetuosa corriente que llevaba el torrente *Major* y que, no obstante de ser enorme el caudal, aún por momentos éste crecía.

Afortunadamente cesó de caer agua ateaer y desde entonces la corriente amenazadora ha decrecido, no causando más daños que los apuntados y devolviendo a los moradores de los sitios en peligro su pérdida tranquilidad. El tiempo serenóse, y fué ya espléndido y aseado el día de ayer, como lo ha sido también el de hoy desde el amanecer y, salvo una pequeña llovizna, continúa siéndolo a la hora en que escribimos.

La temperatura ha experimentado una baja bastante notable desde nuestra crónica anterior, señalando nuestro termómetro—y esto que está en sitio un tanto abrigado, como repetidas veces hemos dicho—una mínima de 7 grados 8 décimas.

El conjunto de libros que se han recogido para la Exposición del Libro Catalán, que próximamente se inaugurará en Madrid, ha sido mucho más abundante de lo que en un principio se creía. Según leemos, han salido ya para Madrid cerca de 6.000 volúmenes, que ocupan unas 30 cajas. Casi todos ellos pertenecen a los últimos 25 años. Los hay de todas las organizaciones editoriales y se han podido obtener muchos centenares de los que se habían publicado aisladamente. Se ha querido también aportar una pequeña muestra del libro de lujo. Los coleccionistas don Pablo Font de Rubinat, don Luis Plandiura, don Ramón Miquel y Planas y algunos autores y editores han cedido ejemplares únicos tirados sobre vitela, papel de hilo o japon, bellamente encuadernados.

Nos consta que Sóller estará bellamente representada en esta exposición por cuanto han sido enviadas las obras editadas en nuestra lengua de todos nuestros poetas y escritores.

La cantidad inesperada de volúmenes recogidos ha obligado a fijar para el lunes día 5 de este mes, la inauguración de la Exposición en las salas de la Biblioteca Nacional de Madrid. Así habrá tiempo suficiente para su instalación adecuada.

El acto de la inauguración se efectuará por la tarde. Asistirán, además de los intelectuales de Madrid que forman el Patronato, el señor D. Rafael Vehils, en representación de la presidencia de la Cámara Oficial del Libro de Barcelona, y D. Juan Estelrich, por el Comité organizador.

La misma tarde don Fernando Valls y Taberner inaugurará la serie de conferencias que tendrá por objeto la exposición del movimiento cultural catalán en los últimos 25 años. La conferencia del señor Valls tratará especialmente de los estudios arqueológicos e históricos.

Para las demás conferencias se ha fijado definitivamente el siguiente programa:

Día 7.—Tomás Garcés: «La Lirica».

Día 9.—Jesús María Bellido: «El movimiento científico».

Día 12.—Miguel Ferrá: «La aportación de Mallorca, Valencia y Rosellón».

Día 14.—Carlos Riba: «Evolución de la Lengua literaria».

Día 16.—Carlos Soldevila: «El teatro: la prosa, novela, ensayos, traducciones».

Día 19.—F. Elías: «El movimiento artístico».

Día 21.—Juan Estelrich: «Las orientaciones del movimiento cultural catalán».

Es muy probable que en el mismo día 21 tenga lugar con toda solemnidad la clausura de la Exposición.

Notas de Sociedad

DE VIAJE

Al salir de esta población, en la que han permanecido una temporada más o menos larga durante el pasado verano y actual otoño, se han despedido de nosotros nuestros distinguidos paisanos y amigos:

D José Ripoll Magraner y su señora esposa, D.^a Ignacia Casals, quienes han embarcado para Barcelona, de paso para Marsella, en cuya importante casa de comercio tienen fijada su residencia temporal.

Los esposos D. Antonio Mayol Castañer, Agente de aduanas y transportes con casas en Cerbère y Port-Bou, y D.^a Catali-

na Frontera Muntaner, con sus pequeñuelos, que han embarcado para Barcelona, donde tienen su domicilio.

El comerciante D. Pedro Llaneras, establecido en Audincourt (Francia) a cuya población se dirigió el jueves, para la dirección de su importante negocio.

Para Nevers, en el departamento francés del Nièvre, saldrán pasado mañana los noveles esposos D. Miguel Amengual Barceló y D.^a María Darder Ferrer; la madre de ésta, D.^a Lucía Ferrer Reynés, y su hermano D. Gabriel, que desde dicha población, habían venido a este su pueblo natal para la celebración del enlace de aquéllos, del que dimos cuenta en nuestra edición anterior.

Deseamos a todos un feliz viaje.

NATALICIO

Por carta que tenemos a la vista nos enteramos de que los esposos, paisanos y apreciados amigos nuestros, D. Guillermo Colom Canals y D.^a Rosalía Frontera Bibiloni, residentes en Epinal (Francia), han visto aumentada su prole con el nacimiento de una agraciada niña, a la que se puso por nombre Teresa.

Con tal motivo enviamos sincera felicitación a los padres y demás familiares de la tierna criatura.

PRÓXIMO ENLACE

Por medio de artística escuela nos participan nuestros distinguidos amigos los esposos D. Juan Pizá Bisbal y D.^a María Salicrup, residentes en Barcelona, en unión de los esposos D. Guillermo Corbelo Materson y D.^a Francisca Omedes, residentes en Arecibo (Puerto-Rico) el próximo enlace de la bella y simpática Srta. Enriquetta, hija de los primeros, con el ilustrado Médico puertorriqueño D. Pablo B. Corbelo, hijo de éstos. Y nosotros agradecemos a ambos matrimonios esta su atención al mismo tiempo que felicitamos a los novios cordialmente.

Se indica en la referida escuela que la ceremonia nupcial se celebrará (D. m.) en la última quincena del corriente mes en la iglesia parroquial de esta ciudad.

De ella informaremos a nuestros lectores después de efectuada.

NECROLÓGICA

Con sentimiento nos hemos enterado de que, a consecuencia de un ataque de uremia, falleció el día 14 del próximo pasado Noviembre, en París, su residencia habitual, la anciana viuda de nuestro distinguido paisano y colaborador a este semanario en sus primeros tiempos, D. Guillermo Frontera, ilustrado profesor de Matemáticas que fué del Liceo Charlemagne de la referida capital, fallecido años ha.

Era Madame Joséphine, como familiar y cariñosamente la llamaban las personas de su intimidad, que la tuvieron siempre en grande aprecio, una digna compañera del Sr. Frontera, de fino trato y vasta ilustración, con la que, por estas cualidades, a las que unía un trato afable y un excelente corazón, daba gusto tratar. Fué excelente esposa y madre amantísima, por lo que reinó siempre en su hogar dichoso y apacible una tranquilidad suma y una felicidad todo lo completa que en este valle de lágrimas se puede gozar.

Deja su pérdida sumidos en el más acerbado dolor a sus hijos: D. Antonio, D.^a María y D.^a Magdalena, residentes en París, y apenados a todos sus demás parientes en Palma y aquí residentes: sus sobrinos—distinguidos y apreciados amigos nuestros—don Juan, D. Luis y D.^a María Ignacia Frontera Estelrich; D.^a Margarita, y señoritas Bárbara y Ventura Frontera Alcover; el Médico titular de esta ciudad, D. Juan Marqués Frontera y su hermana D.^a María, viuda de D. Félix Pons, y D. Guillermo Bauzá Frontera, a quienes enviamos la expresión de nuestro sentido pésame al mismo tiempo que a las suyas unimos nuestras preces para que conceda Dios al alma de la finada la eterna bienaventuranza.

Almanaques de pared y de bolsillo Blocks y placas pequeños, corrientes y gigantes Dietarios y Agendas de bufete

Desde 2 días por página hasta 2 páginas por día
EXTENSO Y VARIADO SURTIDO
Librería Marqués — San Bartolomé, 17

Vida Religiosa

Terminó el domingo, fiesta de la Virgen Milagrosa, la oración de Cuarenta Horas dedicadas a la Reina de los Cielos bajo la indicada advocación, en la iglesia de las Hermanas de la Caridad. Las funciones todas de este último día se celebraron con mayor esplendor, y a ellas, en especial al oficio por la mañana y al triduo al anochecer, asistió una concurrencia numerosísima, que el pequeño templo fué insuficiente para contener. El P. Mascaró glosó con palabra elocuente las glorias y excelencias de la Inmaculada, y el coro de señoritas a que aludimos en nuestra crónica anterior interpretó con gran acierto, bajo la dirección de la profesora Srta. Catalina Rotger, bellas composiciones musicales lo mismo en la misa mayor que en el Trisagio Mariano, por la noche, en la función final.

En la iglesia de Santa Catalina, del Puerto, celebróse también el domingo, conforme anunciamos en nuestra edición anterior, la fiesta de su titular, la que revistió inusitada solemnidad. Los actos religiosos constitutivos de la misma estuvieron muy concurridos, pero los fieles concurrentes hubieron de ser tan sólo los vecinos de la barriada marítima por haber impedido la fuerte lluvia que al populoso caserío se dirigieran los de esta población, y aún los de l' Horta y del Camp de sa Mà, que probablemente reinando buen tiempo hubieran asistido.

Ya saben nuestros lectores cuales son los referidos actos con que se festejó en el presente año a la invicta mártir Santa Catalina, pues que los anunciamos en los números penúltimo y último de este semanario; huelga, pues, repetirlos en la presente reseña, que terminamos diciendo que conforme los habíamos anunciado fueron todos ellos celebrados.

En la Parroquia se dió principio el martes de esta semana a la novena preparatoria de la fiesta de la Inmaculada Concepción. Se celebra, como todos los años, de un modo solemne, con exposición del Santísimo Sacramento y sermón. El predicador es, ogaño, el elocuente orador sagrado Rdo. D. Julián Samper, y a oírle asisten todas las noches numerosos fieles.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

La proyección de la película *La Cruz de la Humanidad* consiguió despertar una gran expectación, como lo prueba el hecho de que fué muy numerosa la concurrencia que acudió a presenciarla, principalmente en la función de la tarde, en la que registróse una enorme entrada.

La película, dicho en términos generales, gustó sólo a medias, porque al lado de unas escenas de la guerra muy bien tomadas y de un realismo escalofriante, se observaban deficiencias de técnica y una fotografía bastante mala. Esta película, de proyectarse cuando se filmó hubiera obtenido un éxito enorme; pero hoy, después del grado de esplendor que alcanza el cine y de haber estado prohibida por la censura algunos años, debido a su particular argumento, resulta algo anacrónica.

TEATRO "DEFENSORA SOLLERENSE,"

SABADO, 10 DICIEMBRE

Estreno de la notabilísima película de gran éxito

NOCHE NUPCIAL

por LILY DAMITA

El éxito más resonante de la temporada!

Esto no obstante, la intensidad dramática de su asunto y su hermosa finalidad la hacen asimismo bastante aceptable.

Pero cuando las funciones prometen tomar un carácter de verdadero acontecimiento es en las de hoy y mañana, en que tendrá lugar el ansiado estreno de la famosa y bellísima película *La Casa de la Troya*, considerada unánimemente por la crítica como la mejor película española.

Ni en técnica ni en interpretación la producción nacional había obtenido nunca una obra tan acabada como ésta, que resulta una verdadera obra de arte por la belleza de los paisajes gallegos y de los monumentos artísticos que en la misma se ofrecen. La gentilísima Carmen Viance estuvo felicísima en la interpretación de la Carmiña de la popular y conocida novela de Pérez Lugín, y la fotografía es clarísima y de unas tonalidades sorprendentes, que demuestran una pericia en el viraje como aun no habíamos tenido ocasión de ver en ninguna producción española. En una palabra: todos los factores que pudieran asegurar el éxito de esta cinta fueron debidamente atendidos, y no es de extrañar si su proyección en todas partes entusiasma a las multitudes.

La prueba de ello está en los múltiples compromisos que tiene contraídos, que han hecho demorar durante un año, casi, su estreno en esta ciudad. Pero al fin ha llegado, y dados el interés por verla que existe en Sóller, lo popular de la obra adaptada y la propaganda de que se ha acompañado su estreno, podemos afirmar sin temor a equivocarnos que mañana el teatro de la calle de Real ofrecerá el aspecto de sus mayores solemnidades.

Dada la extensión de esta película, mayor aún que la de *Currito de la Cruz*, de la misma casa, será proyectada en dos jornadas, proyectándose la segunda el jueves, día 8, festividad de la Inmaculada Concepción, junto con la notable producción Verdaguer *Marquita*, también de mucho éxito.

Hoy y mañana se proyectará de complemento de programa la quinta lección de Charlestone y *Madame Lucy*, chistosa película Chistie de las «Selecciones Pro-Disco».

Para el sábado próximo, se anuncia el estreno de la notable cinta *Noche nupcial*, interpretada por la famosa estrella Lily Damita. En Palma, el anuncio de una pelí-

cula de la gentil Damita es un verdadero *succés*, porque su solo nombre es indicio de una gran película; aquí no sucede lo mismo porque no hemos tenido ocasión hasta la fecha de poder admirar su arte, que sabemos prodigioso. Pero creemos que en su primera película que veremos, su nombre quedará a la altura que le corresponde.

En dicha función hará su presentación la famosa compañía de Revistas *Espectáculos Multicolor*, formada por 6 bellísimas señoritas y 2 caballeros, lo cual constituirá un acontecimiento artístico de primer orden.

En nuestra próxima edición podremos completar esta información con otros datos de que hoy carecemos.

TEATRO VICTORIA

En este concurrido salón de la calle de la Victoria se proyectó el domingo último un atrayente programa cinematográfico, que gustó sobremedera a los numerosos espectadores que, sobre todo por la tarde, acudieron a presenciarlo. Proyectóse, entre otras también interesantes, la notable cinta del programa Verdaguer *Lazos que unen*, en la que la actriz americana Bárbara Beiford y Robert Edisson hicieron una gran creación.

En la función del jueves se estrenó la extraordinaria película de gran éxito *Niniche*, interpretada por la bella actriz alemana Ossi Oswald, tan conocida de nuestro público, que gustó mucho a los habituales concurrentes.

Mañana tendrá lugar el estreno de la interesante película en siete partes que lleva por título *Mujeres que mienten* y la cómica, en dos, *Torcuato policía*, ambas pertenecientes al acreditado Programa Verdaguer.

El jueves, festividad de la Inmaculada Concepción, se estrenará la esperada serie *La senda del terror*, que hubo de aplazarse últimamente por no haber llegado de Barcelona, y la notable y selecta producción *La pobre rica*, de la casa Julio César S. A., que está interpretada por Florence Vidor.

Y la semana posterior, probablemente el miércoles, día 14, se reprisará por última vez y a petición del público la gran película *Currito de la Cruz*, aun cuando no se indique con exactitud la fecha por depender del día en que dicha película tenga una fecha libre.

EL CORAZON Y EL ESPÍRITU

Los sentimientos dominan y dirigen nuestras acciones más poderosamente que las ideas; así, pues, es un error peligroso el imaginarse que es posible conformar nuestra regla de conducta a las reglas de la moral, si dejamos a nuestros sentimientos la libertad de evolucionar a su gusto.

Si sólo nuestra inteligencia preside el cumplimiento de un acto de virtud, corremos gran peligro de abandonar el buen camino siguiendo un impulso de nuestro corazón. La Rochefoucauld dijo: «El hombre cree muchas veces dirigir su vida cuando en realidad es dirigido, y mientras su espíritu tiende a un fin, su corazón le arrastra insensiblemente a otro.»

Nos creemos fuertes cuando hemos decidido a sangre fría que debemos seguir un camino, pensamos que nuestra razón basta a sostener esta resolución y transformarla en actos; no queremos imponer a nuestros más íntimos sentimientos una disciplina moral, e interiormente dejamos desahogar nuestras inclinaciones, nuestros entusiasmos, nuestras repulsiones, sin preocuparnos de ninguna obligación. Proclamamos el derecho de sentir como queramos con tal de que obremos bien. Así decimos: «No nos gusta esta obligación. ¿Qué importa si la cumplo escrupulosamente? No me gusta tal persona. ¿Qué más da si soy caritativa con ella?»

No nos engañemos. Sin duda nuestras buenas resoluciones pueden durar algún tiempo, pero si se produce un conflicto entre la razón y el corazón, hay muchas probabilidades de que gane el sentimiento. Y cuando este sentimiento es malo, la conducta será mala a pesar de los razonamientos lógicos y tranquilos que habíamos preparado. ¡Cuán pronto olvidaremos los móviles sólo racionales de la virtud!

La persuasión del espíritu es evidentemente una luz que ilumina el camino, pero la pasión nos hará fácilmente desviar de este camino por muy iluminado que esté.

No podemos pretender librar a nuestros sentimientos de toda regla puesto que sería conservar en nosotros una hoguera de impulsos poderosos e indomables; nuestro corazón sería entonces tumultuoso, ilógico, esencialmente parcial y su influencia decisiva podría volverse en ciertos momentos desastrosa.

Pero no es solamente por estos peligros que es necesario doblegar nuestros sentimientos a las reglas de la moral, sino también porque nuestra virtud sería incompleta sin el auxilio de nuestro corazón. No es posible que una obligación que detestamos la cumplamos con la misma perseverancia y el mismo ardor que una que amamos. No es posible que tratemos con la misma dulzura, generosidad e indulgencia a nuestro prójimo cuando le queremos mucho que cuando nos es indiferente. Tendremos que esforzarnos mucho para cumplir nuestro deber y obtendremos un resultado mediocre.

Al contrario: si educamos nuestra sensibilidad, si procuramos amar a los que debemos amar establecemos una armonía entre nuestro corazón y nuestra razón. ¿Se queja una madre de cansancio cuando vela a su hijo enfermo?

En el cumplimiento de nuestro deber basta que sepamos dirigir nuestros sentimientos, que tengamos amor a nuestros semejantes, y que amemos profunda y sinceramente nuestra misión.

LISETA.

ELLOS Y ELLAS

ALMA PRISIONERA

Alejados del salón—donde la gente bailaba,—una joven y un galán—de amores platicaban:

«Por el río de la vida—tranquila yo na-

PARA ELLAS...

vegaba,—y en él un hombre encontré—que vino a turbar mi calma.—Le entregué mi corazón,—porque con ansias le amaba;—él le cogió entre sus manos,—y, apretándole con saña,—logró hacerle destilar—sangre y hiel en abundancia.—Cuando, cansado del juego.—me lo devolvió, quedaba,—a merced de la corriente,—con el alma destrozada.—Los afectos que sentía—han huido de mi alma.—Antes veía las flores,—y con verlas me encantaban;—ahora al mirar a una rosa,—y tan sólo con mirarla,—parece que sus espigas—en los dedos se me clavan.—Antes se ponía el sol,—y cuando al cielo miraba—parecía que sus rayos—iban, con letras doradas,—formando en el horizonte—el nombre de quien amaba;—ahora, cuando miro al cielo,—veo en las estrellas almas—a las que presta el dolor—su brillo de atormentadas—para que en la noche brillen—con sus luces plateadas.—En las alas del amor—libre volaba mi alma;—ahora su suerte ha cambiado,—y una vez rotas las alas,—en la cárcel, con cadenas—por los dolores formadas,—teniendo por carcelero—al desengaño, mi alma—vive triste y prisionera,—como en los cuentos de hadas—viven las princesas rubias,—con la única esperanza—de que llegue algún galán—que, dando una muerte brava—al carcelero, consiga—del cautiverio librarla.—para que vuele otra vez,—libre de su triste carga,—por regiones del amor,—donde todo es esperanza.»

«Desde este momento voy—a emprender ruda batalla»,—respondió el galán altivo—en una actitud gallarda;—«a calarme la visera—y a empuñar, diestro, la lanza,—y el corazón de ese monstruo,—que desengaño se llama,—atravesado en su hoja,—pondré a los pies de mi dama.—Mas pongo cual condición—el que una vez libertada—no vaya a volar tan alto—que, unida al cuerpo mi alma,—no pueda, cual ambicionado,—en su vuelo acompañarla.»

Y como sucede siempre—también en cuentos de hadas,—al poner en libertad a la princesa encantada,—quedó cautivo el galán—y prisionera su alma.

BUENAVENTURA L. VIDAL.

CONTRADICCIÓN

Hace veinte años, una mujer que a los treinta no se había casado, era una «solterona» que se consideraba, y sobre todo era considerada, como al margen de la vida y sin esperar ya nada del amor. Desde entonces «el mundo ha dado muchas vueltas» y las cosas se miran desde otro punto de vista, por varias razones; en primer lugar, la mujer ha salido de su antigua apatía y se dedica a «cultivar» su espíritu y ejercitar su cuerpo; el trabajo intelectual, no exagerado, da a su conversación atractivo y a su alma frescura; los sports conservan «souples» sus músculos y le permiten tener a los cuarenta la línea de los diez y ocho; por otra parte, la moda, cómplice siempre dispuesta, ha decretado que no hay ya edades y que lo único que debe procurarse es estar lo más bonita posible; por último, la vida cara, y el empleo existe, hace que la mayor parte de los hombres no estén hasta después de los treinta en disposición de sostener una familia, y por lo tanto, ha ido retrasándose poco a poco para ambos sexos la edad del matrimonio.

A causa de todo ello, especialmente en Francia, donde la mujer posee tan gran arte para arreglarse, una «demoiselle» de treinta y un años, si es linda o simplemente agradable y atractiva, puede ciertamente aspirar a un buen marido y no

teme ser «wall-flower» (flor de pared, que dicen pintorescamente los ingleses de las que se quedan sentadas) en los bailes y fiestas. Nada, pues, le recordaría que ha traspasado el límite peligroso del sexto lustro, si no existiera el fisco. Si, señoras mías, el Estado francés, completamente moderno a este respecto, iguala a hombres y mujeres, haciéndoles pagar desde su tercer decenio, si no se han casado, un aumento de 25 por 100 sobre todos sus impuestos. La medida sería perfectamente justa si este mismo Estado nivelara para los derechos a los dos sexos, y sobre todo si estuvieran ambos en las mismas condiciones para la solución del problema. El hombre que a los treinta años no se ha casado, es casi siempre (y aun podría suprimir el casi) porque no ha querido, ha preferido su libertad, las diversiones fáciles o sencillamente las comodidades que pueda procurar un sueldo sin reparto, la mujer que no lo ha hecho es en general «porque no ha podido». Dios me libre de creer que nunca han «pedido su mano»; es seguramente muy raro el caso de una muchacha que no ha tenido nunca «pretendiente», pero la que no busca en el matrimonio sólo un medio de huir de la miseria o de hacer rabiar a las amigas que no han encontrado aún marido, exigirá del que aspira a ser su compañero ciertas condiciones de educación, carácter, etc., que realizará o no el que se presenta. El hombre puede dirigirse siempre a la mujer que le gusta; ésta tiene que esperar que vengan... decía el otro día un periódico que en vista de que hay ahora en Francia muchas más representantes del sexo débil que del fuerte, van a invertirse los términos y serán aquéllas, sobre todo las que ganan su vida, las que tomen la iniciativa. ¡Pura imaginación del articulista! Aun prescindiendo completamente de costumbres y conveniencias sociales, la naturaleza tiene sus fueros y nunca frente al problema sentimental podrán trocarse los papeles.

La medida es, pues, arbitraria bajo este punto de vista, y mucho más aún desde el político, pues no sólo la mujer carece de voto, sino que es considerada en la mayor parte de los casos como una menor incapaz de tomar resolución alguna sin que la autorice el tutor o el marido. Me dirán tal vez que la soltera mayor de edad, que es la que paga el aumento de contribución, tiene teóricamente la misma independencia que [el] hombre; es

verdad, pero entonces, ¿por qué no posee, como éste, derechos políticos? Y además, ¿la transforma de tal modo el mero hecho de casarse que ya después no puede valerse por sí misma?

Se imponen, pues, una de dos soluciones: o se suprime el impuesto de soltería para las mujeres, o se igualan éstas a los hombres en derechos civiles y políticos, ya que no es posible, por suerte o por desgracia, cambiar su idiosincracia y hacer que para ellas, como para ellos, tengan las cosas del sentimiento una importancia sólo relativa. Hace poco en el Palais de Justice una de las flamantes abogadas, joven y bonita, olvidando que llevaba toga y el sitio en que estaba, se pegó un tiro porque no podía soportar un desengaño amoroso; hay también hombres que se suicidan por amor, pero, y ahí está la diferencia, ninguno de ellos lo hubiera hecho en el ejercicio de una profesión como ésta, con tan perfecto desprecio de todo lo que no sea su dolor.

MARGARITA COMAS.

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

AVISO
LA CASA
ANDRÉS BUADES

Plaza de Cort, 8, PALMA

Liquida sus enormes existencias a precios baratísimos por Traslado al Edificio de su Propiedad situado en la misma Plaza de Cort, 23 y 24 (Antigua Taberna de las Copifias).

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos a gusto del cliente

La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a JUAN MARQUÉS ARBONA, San Bartolomé, 17

Modista con "Corte Martí,"

Ofrece al público sus servicios a precios reducidos.

Dirigirse: Carretera del Puerto, n.º 727 Ca'n Perús.



Al abrir una nueva caja, siento satisfacción vivísima porque mi tónico predilecto, el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

atrae a mi memoria la dicha recordada después de algunos años de malestar, de tristeza y de agotamiento. Este reconstituyente devolvió el color rosado a mis mejillas, el apetito, las fuerzas perdidas y aquellas ilusiones que vi a punto de desvanecer para siempre

Más de 35 años de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Asegúrese de la legitimidad del Jarabe, fijándose en la etiqueta exterior donde aparecen estampadas con tinta roja las palabras HIPOFOSFITOS SALUD

Teatro "Defensora Sollerense,"

Esta noche y mañana, presentamos: La famosa y gran producción española

La Casa de la Troya

Grandiosa versión cinematográfica de la famosa novela del insigne literato Alejandro Pérez Lugín

INTERPRETADA MAGISTRALMENTE
POR LA BELLISIMA ACTRIZ

CARMEN VIANCE

La película que nunca olvidará - La que verá Vd. más veces - La película de todos

ENTRE MARE I FILLA

DIALEG

—Filla meva, no pot esser, no podem anar de tal manera, això d'haver complit ja vint i cinc anys i encara no haver-te sortit cap partit, no hu comprenc per cap estil.

—Ma mare, no sé que dir-vos, perquè vos ja sabeu que no's perd per mi i que faig més de lo que puc per veure si n'enganxaré qualquín. Jo sempre vaig ben empolvada, me pos essències de les més fines per fer bona olor, i me vaig fer tallar la coua a sa darrera moda per fer més manjera.

—Si; per cert que quan te vaig veure la primera vegada casi no te vaig conèixer, talment me pareixies un homo vestit de dona, com moltes com tu que la s'han feta taia que ho pareixen.

—No diguen desbarats, això ara s'usa, i lo que s'usa no té excusa, com deim en bon mallorquí.

—Però els homos a n'el meu entendre no los agrada que les dones homonetin; volen que paresquen dones tal com són, que duguen un bon monyo, qu'és lo que fa més olor de dona, perquè també en bon mallorquí deim que «la coua fa l'aucell».

—Callau, que vos no ho enteneu; se coneix que sou de l'antigüea. Avui les dones hem de seguir les modes o sinó mos podem retirar a un recó; avui en dia hem d'anar (si volem fer planta) amb la coua tallada, ben escotades, braços ben nus i els vestits ben curts i ben cenyits. Que no ho veis qu' així hi va toihom? Que no ho veis qu' així hi van per l'extranger i per totes les parts del món?

—Jo no m'entenc d'així com van o no van els altres, jo lo que veig que tu vas d'aquesta manera (i jo més beneita que t'ho he comportat) i per més que te'n perifolles i segueixes aquestes modes que s'usen, res has vengut a aclarir; encara és l'hora que ningú t'haja dit «com va hermano», i com ja he dit has complit els vint i cinc anys i no has adelantat una passa de gorrió, respecte a la qüestió més important per noltros, qu'és de que ja passa d'hora de haver pres estat de matrimoni.

—I què voleu dir amb això?

—Vull dir que és precís que mudis els comptes: que d'avui endavant has de canvià de posseí, que així com fins ara t'has presentat davant el món i has parescuda una dona mundana, d'avui endavant vui que vages ben modesta, amb els braços ben tapats, els el vestit ben llargs i sense escote de cap casta, i d'aquesta manera tal vegada ginyaràs qualque menestral fainer i bon allot que nos vendrà a freure d'apuros i d'aquesta situació tan difícil que tu bé saps que fa molt de temp que passam.

—Això que vos deis, ma mare, és molt mal de fer a n'el temps modernista que mos trobam.

—Jo lo que trop molt mal de fer és seguir d'es modo que seguim. Tu ja saps que molta part de lo que guanyes ho inverteixes amb pintures, polvos, essències i amb flocs i banderetes per seguir les modes i veure de trobar un bon partit, sens que, fins a l'hora present, hajes pogut lograr el teu objecte; mos estalviem de menjar, jo me rebent de fer feina i res, fins ara, res hem aclarit, i mentres tant tu tornes veia i no tenim cap esperança de lograr lo que tant desitjam; és precís per lo tant mudar de sistema; hem de fer uns altres comptes. Es necessari que fasses lo que t'he dit, d'anar d'avui endavant vestida amb modèstia i amb tota decència, i d'aquest modo tal vegada lograràs que s'acosi qualcú per dir te «dos i dos fan quatre». De sa manera que fins ara has anada vestida i que hi van moltes com tu, no lograu altra cosa, a n'es meu entendre, més que fer fugir els homos de voltros mateixes i fer-los perdre ses ganes de carregar-se sa creu feixuga d'es matrimoni, perquè ells bé veuen que, per carregar-se aquesta creu, l'han d'endiemenjar massa de flocs i banderetes, i que és necessari tenir una bossa ben plena per adquirir tots aquests enderivells; i com qu'ells molts veuen que els seus possibles no los arriben a n'això, com és natural desisteixen de prendre estat i sols cerquen passar el temps i devertir-se sense adquirir cap casta de compromissos.

Quan jo era jove no passava lo que passa avui en dia: els homos anaven de casar de debò, i per tenir relacions amb una allota se pot dir que molts havien de fer s'uiastre de sa pena que los

costava, i això que les allotes anaven ben modestes ben tapadetes, i amb sos vestits que casi los arribaven a tapar les sabates. Me record que ton pare (que Déu tenga), va haver de suar pel Gener per jo donar-li es sí per festetjar; més de dos anys me va venir davant i darrera fent-me emblavins per ginyar-me i jo, cansada de veure l'passar pena, a la fi li vaix donar es sí per ell tant desitjat. Avui en dia és del tot a l'enrevés, les allotes...

—Bono; no prediqueu més, ja m'heu ginyada: faré lo que voleu, estau contenta? Molt; així el manco passaràs per lo que ets, per allota honrada i bonallota i així ho heurien de fer moltes com ts; d'aquesta manera se sentirien all les trones de les Esglésies les publicades de molts de matrimonis que avui en dia, d'ensà qu'han entrades les modes modernistes, pareix que com qu'hajen passat de moda.

C. AGUILÓ.

BIBLIOGRAFIA

DE ROMA AL POLO NORTE EN DIRIGIBLE, con una nota ilustrativa del general Umberto Nobile, jefe de la expedición, por Antonio G. Quatrini, traducción del coronel de Estado Mayor Gonzalo Calvo.

El traductor de este libro dice al principio de su trabajo lo siguiente:

«En los meses de abril y mayo del año próximo pasado, tuvo lugar un acontecimiento trascendental para todo el mundo en el orden científico: la expedición al polo

Norte en dirigible, mandado por el hoy general italiano Umberto Nobile. Pero si el hecho tiene aquella transcendencia de carácter universal, para los latinos tiene otra especialísima que se refiere al concepto de la raza con relación a las otras europeas y norteamericanas. En ese sentido no hemos dado los latinos a la hazaña todo el valor que tiene, ni ha tenido la merecida publicidad. Acaso ese silencio haya sido porque sucesos de mayor importancia hayan absorbido la atención del mundo culto, pero, en todo caso, bueno será contribuir a la propaganda del conocimiento.

No puede negarse por nadie la influencia de los latinos en los descubrimientos geográficos que han hecho llegar a la humanidad actual al conocimiento casi completo del planeta que habitamos, y los cuales no cabe recordar en un artículo periodístico, pero es también muy sabido que, como si nuestra raza no fuera apta para resistir las temperaturas del «bajo cero», una invisible barrera ha detenido a nuestros exploradores frente a los paralelos límites de ambos polos. Una renuncia tácita abandonaba estos descubrimientos a los audaces y sabios de las razas nórdicas. El italiano duque de los Abruzos, rompió el primero este encanto con la exploración al polo Norte de la «Estrella Polar» y hace poco más de un año le ha seguido otro italiano, demostrando con su éxito la aptitud de la raza para arrostrar empresas semejantes.

La prensa contemporánea al suceso, publicó cortos telegramas dando cuenta de las etapas sucesivas que siguió el aeronauta en su viaje. Despertó alguna emoción una solución de continuidad en las noticias, la cual podía ser presagio de fracaso y desgra-

ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

RECLUTAS DE CUOTA



El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales. Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres.

Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de sumatricula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto le costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional. ¡No dejarse engañar por falsas propaganda!

cia, pero después de la última noticia en la que se dió cuenta de la llegada a Nome del audaz explorador y de sus compañeros, volvió a caer la losa del silencio sobre el acontecimiento, y ningún interés pareció despertarse por conocer los pormenores del viaje ni los frutos obtenidos en la práctica.

Pero actualmente, el ilustre periodista italiano Quattrini ha publicado un libro en el cual, como cronista que fué de la expedición, revela al público los detalles de la gesta.

Esta es la obra que la Casa Editorial Maucci ofrece al público actualmente.

El pensamiento que se desarrolla en las líneas transcritas es el que ha impulsado a esta Editorial a publicar el interesante libro, que casi simultáneamente sale a luz traducido a los principales idiomas del mundo.

Aparte de aquel especial interés que tiene para los latinos, es interesantísimo y casi de indispensable conocimiento para cuantas personas estudian la navegación aérea o siguen con atención sus progresos, ya que se trata de un hecho transcendental

en la competencia entre los partidarios respectivos de cada uno de los dos grandes grupos de aviadores y aerosteros, probando plenamente la expedición la posibilidad de realizar larguísimo viajes en dirigible, así como le aptitud de los mismos para salir victoriosos en la lucha contra los elementos.

Aparte de este interés, que pudiéramos decir «técnico», tiene el libro el interés literario, porque, debido a la brillante pluma de uno de los más populares y amenos periodistas italianos, se lee con verdadera avidez, con mayor ahinco que cualquier novela de aventuras, a las que supera, porque, sin ser menos emocionantes los episodios de este *Viaje al Polo Norte*, tiene sobre aquéllas la ventaja de tratarse de hechos reales.

La cuidadosa traducción ha sabido conservar todas las bellezas del original.

Esta obra, muy bien editada por la Casa Maucci, de Barcelona, forma un voluminoso tomo en 4.º de 448 páginas, en papel satinado, con 64 ilustraciones, y cubierta en tricromía, y se vende al precio de 7'50 pesetas en rústica, y 10 en tela.

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro
CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR
Pensión diaria e 16 a 20 pesetaspl.

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

¿Quiénes son LOS PREVISORES DEL PORVENIR?

¿CUALES SON SUS FINES? Para informes dirigirse al

Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS — Teléfono N.º 295

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS
IMPORTATION — CONSIGNATION
EXPORTATION — TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL

de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

Téléphone 6-35-Télégramme: MAYOL, Minimes 4, Marseille



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Transportes y Aduanas Antonio Mayol y Martial Maillol

CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillol - CETTE (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS
CERBERE, 39
CETTE, 670
BARCELONA, 4384. A.

TELEGRAMAS
CERBERE — MAYOL
CETTE — MAILLOL
PORT-BOU — MAYOL
BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

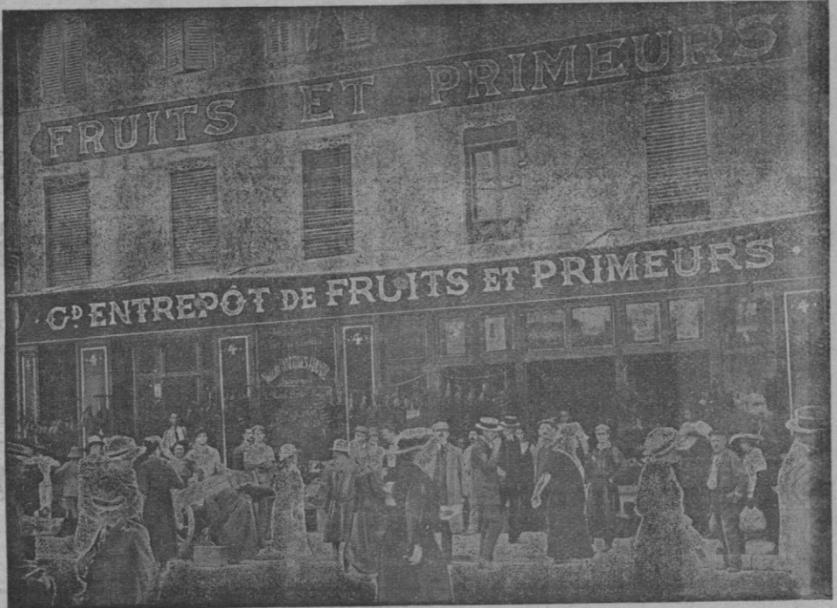
Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS
CERBERE 8
PORT-BOU 21 iut
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS
MASSOT }
Cerbère
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL
Cerbère
Pyr. Orles.
FRANCIA



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880
EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL
4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier
revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

FRANCISCO FIOLE ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**COMMISSION
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21-50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya
NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

VIUDA DE PEDRO CARDELLPrimo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga

Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente

295 Grao-Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochica & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 2^e
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,
Téléfono Cette, 9

8.08

Télégramas

CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SPECIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18